

LE
CHEMINEAU
"Der Vagabund"

XAVIER LEROUX

PARTITION CHANT et PIANO

PAROLES ALLEMANDES

Prix: 20 fr. net

Der Vagabund

(LE CHEMINEAU)

Musikdrama in vier Akten

DICHTUNG VON

JEAN RICHELIN

Für die Deutsche Bühne bearbeitet von

OTTO NEITZEL

MUSIK VON

XAVIER LEROUX

KLAVIERAUSZUG

Paris, **CHOUDENS**, Verleger

30, Boulevard des Capucines.

Alle Rechte der Übersetzung, Vervielfältigung und Aufführung vorbehalten
für sämtliche Länder, Dänemark, Schweden und Norwegen inbegriffen.

U. S. A. Copyright by Choudens, 1907.

Imp. H. Minot, Paris

DER VAGABUND

GROSSE OPER IN VIER AKTEN

PERSONEN :

DER VAGABUND	Bariton	MEISTER PIERRE	Bass
TOINETTE	Dramatischer Sopran	ALINE	Sopran
TOINET	Tenor	CATHERINE	Mezzosopran
FRANÇOIS	Bariton	MARTIN	Tenor
	THOMAS		Bariton

ERNTEGESINDE. — BAUERN UND BÄUERINNEN. — KINDER.

INDEX

ERSTER AKT. — Eine Lichtung am Waldesrand.

AUFTRITT	I.	« Auf das Feld Jeannette geht »	Der Vagabund, Toinette	Seite
—	II.	« Bin müde und matt »	François, Martin, Thomas, Toinette, Der Vag.	1
—	III.	« Ohe, die satten Fliegen ! »	Der Vagabund, Toinette	5
—	IV.	« Trink mit Behagen, guter Gesell ! »	Meister Pierre, François, Der Vagabund	17
—	V.	« Sag an, guter Gesell ! »	Meister Pierre, Der Vagabund	23
—	VI.	« Ist er fort ? »	Toinette, Der Vagabund	25
—	VII.	« Dabei behandelten sie ihn »	Toinette	31
—	VIII.	« Dass heisst: er begehrt dich zur Frau ! »	Meister Pierre, Toinette, Der Vagabund	48
—	IX.	« Meister, wir sind fertig »	François, Toinette, Der Vag., Meister Pierre	49

ZWEITER AKT. — Eine sehr bescheiden eingerichtete Bauernstube.

AUFTRITT	I.	VORSPIEL	Toinette, François	60
—	II.	« Und stets den Kopf gesenkt »	Toinette, François, Toinette	65
—	III.	« Ach, der Hoffnung Schein erlosch »	Toinet, François, Aline	74
—	IV.	« Die Hände sind dir heiss »	Die Vorigen, Toinette	83
—	V.	« Und so seid ihr's, die mir noch grollt ? »	Meister Pierre, Toinette, François	91

DRITTER AKT. — Ein Kreuzweg auf der grossen Landstrasse.

AUFTRITT	I.	VORSPIEL	Martin, Catherine	105
—	II.	« Ihr blicket nicht sehr froh »	Thomas, Catherine, Toinet	118
—	III.	« He, Martin »	Thomas, Martin	120
—	IV.	« Singe, Geselle »	Der Vagabund, Martin, Thomas	127
—	V.	« Was?... Giess aus der Kanne »	Catherine, Thomas, Der Vagabund, Martin	131
—	VI.	« Doch unterdess, trink »	Martin, Der Vagabund, Thomas	131
—	VII.	« Zu Tisch ! »	Catherine, Thomas, Martin	148
—	VIII.	« Wie fest er schläft »	Catherine	157
—	IX.	« Nein, nein, es war ein Irrtum ! »	Catherine, Toinette	159
—	X.	« Und dass man nichts dazu kann »	Catherine	160
—	XI.	« Frau ! wir zwei gehn ins Dorf »	Thomas, Catherine, Martin	166
—	XII.	« Dir sind die François' bekannt ? »	Catherine, Der Vagabund	167
—	XIII.	« Woher... diese Furcht, ihn zu seh'n ! »	Der Vagabund	168
—	XIV.	« Toinet !... Sie !... »	Der Vagabund, Toinette	174
—	XV.	« Wer ist der Mann dort ? »	Toinet, Der Vagabund	179

VIERTER AKT. — Dieselbe Dekoration wie im zweiten Akt.

AUFTRITT	I.	VORSPIEL	Toinette, Aline	197
—	II.	« Ja ! Drei Monde schon ! »	Der Vagabund, Toinet	203
—	III.	« Fuchhe ! Freunde auf ! »	Thomas, Martin	205
—	IV.	« Mutter, s'ist hell ! »	Toinet, Aline	209
—	V.	« 's ist besser mit der Laterne »	Catherine, Thomas, Der Vagabund, Martin	212
—	VI.	« Ach, leider ! Ich glaube, sie hat recht »	Der Vagabund	213
—	VII.	« Geh, gute Leute »	Die Lugnots	216
—	VIII.	« Ja, ihr armen kleinen Kerle »	Der Vagabund	217
—	IX.	« Beklage dich nicht »	Meister Pierre, Der Vagabund	218
—	X.	« Das glaubt man von mir »	Der Vagabund, François	220
—	XI.	« Gebt, gute Leute »	Die Lugnots, Der Vagabund	223
—	XII.	« Ja, frohes Fest zumal für dich »	Der Vagabund, Die Lugnots	230

DER VAGABUND

MUSIKDRAMA

Dichtung von

JEAN RICHEPIN

Musik von

XAVIER LEROUX

ERSTER AKT

Eine Lichtung am Waldesrande.

Rechts 1. Kulisse eine Büschung mit Hecke oben Unten an der Böschung ein Herdfeuer, aus Steinen gebildet, darauf ein grosser Suppenkessel. Am Feuer ein moosbewachsener Stein, der als Sitz dienen kann.

Rechts 2. Kulisse Straucher, von denen beschattet sich ein Rasenteppich. Inmitten, der eine natürliche Lagerstätte bildet.

Links 1. Kulisse ein grosser umgestürzter Baumstumpf, 2. Kulisse eine grosse Eiche, deren Zweige die Lichtung beschatten.

Im Hintergrunde, durch die übrigen Kulissen bis zum Horizont, Getreidefelder, von denen die einen noch stehen, die andern schon abgemäht und mit Garben bedeckt sind. Im Hintergrunde Weinhügel, ein Dorf mit roten Ziegeldächern, ein Kirchturm in burgundischer Art. Blauer Himmel, greller Sonnenschein. Die heisseste Zeit des Tags zur Erntezeit. Der Vorhang geht erst in der Mitte der zweiten Strophe auf.

I. AUFTRITT.

All^o moderato deciso

DER VAGABUND in der Ferne und hinter der Szene, aber mit voller Stimme.

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of two sharps (D major) and a time signature of 12/8. It begins with a rest, followed by a series of eighth notes and quarter notes, marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics range from forte (*f*) to piano (*p*).

All^o moderato deciso

Auf das Feld Jeannet _ te _ geht. Schou liegt dir Gar _ be _ hin ge _

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of two sharps (D major) and a time signature of 12/8. It begins with a rest, followed by a series of eighth notes and quarter notes, marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics range from forte (*f*) to piano (*p*).

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of two sharps (D major) and a time signature of 12/8. It begins with a rest, followed by a series of eighth notes and quarter notes, marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics range from forte (*f*) to piano (*p*).

a Tempo

b.v. *f* Fer-tig sind der Gar-ben zwei, Sie spricht zum Herrn und lacht da - bei:

mf

Tomelte ist beschäftigt, die Suppe zu
VORHANG. bereiten und die Napfeben zu setzten. Links

d.v. "Auch wenn als Prinz du bist er - zo - gen, ich werde nie dir ge -

sind Schiller anzunehmen, die ihre Arbeit nach dem Rhythmus des Liedes regeln.

d.v. - wo - - gen!" Schneide fort und hör' nicht auf! Tür - me

mf *p* poco rit.

a Tempo

d.v. flink das Korn zu hauen "Sieh den Kö-nigs-sohn in mir!" Sie schnitt der Gar-bendrei und

sf

d.v. vier!... "Willst reich du sein und Kö - ni - gin - ne,

D.V. *ff*
 Ge_wäh_re mir dei_ne Min_ _ _ ne. Schneide fort, du Mäd_chen

D.V. *poco rit.* *TOINETTE* *(bewundernd)*
a Tempo *mp*
 hold! G_e_l_bes Korn bringt ge_L_bes Gold. Ah!

Toin. *mf*
 Der Va_ga_bund! welch ein Sän_ _ _

Toin. *mf*
 _ ger! Durch ihn wird die Ar_ _ _ beit ge_

Toin. *mf*
 _ für_ _ _ dert, durch den Kö_nig des Gesangs, der Ern_ _ _ te vergnügten Geist!...

Elink entweicht der Königs_sohn. Dort liegt die fünf_te Gar_be schon.

espress e appassionato molto

übrigen Arbeiter.

TOINETTE (träumerisch)

mp

Mein Gott! Sollt'ermich wirk_lich

Dich lock_te nicht die gold_ne Ket_ _ _ te,

lie_ben!

Heil dir, mein Bräut_chen Jean_net_ _ _ te! Schnei_de fort, du Mäd_chen

rit.

hold, Gel_bes Korn bringt gel_bes Gold.

pp colla voce.

II. AUFTRITT.

FRANÇOIS (tritt auf)

Moderato *mf*

Bin mü_de und matt.

MARTIN, mit den übrigen Schwestern

mf

THOMAS, mit den übrigen Schwestern

mf

Wir des -

Wir des -

Moderato

MARTIN

glei - chen.

Man hat Hunger...

THOMAS

gli - chen.

und Durst da-zu

dim.

TOINETTE (bedient sie)

mf

Schon winken euch die vollen Schüsseln

Man hat beides grade ge - nug

Man hat beides grade ge - nug

Toim.

Zum Troste für eure Lei - den pro - birt mürden Wein.

mf *f*

cresc.

ALLE

Schon winken uns die vollen Schüsseln, uns erquickt der Wein!

f *sfz*

Sie essen und trinken im Sitzen oder Liegen.

FRANÇOIS *mf* MARTIN *mf*

Feine Sup - pe... Sofett und mar - kig!

mf *dim.*

THOMAS (Trinkend)

MARTIN *mf*

Hum! wie erfreicht der Wein die Keh - le! Und wie

mf *mp*

dim.

Von hier ab legen sich nach und nach alle hin und schlafen ein.

Mar.

schläft es sich gut dar .. nach!

dim. *p*

espressivo il canto

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a trill-like figure and a fermata. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment. A *cresc.* marking is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand has a sustained chordal texture. The left hand continues with a rhythmic pattern. A *mf* marking is in the right hand, and a *dim.* marking is in the left hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *pp* marking is in the right hand, and a *cresc.* marking is in the left hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *mf* marking is in the right hand, and a *p* marking is in the left hand. A *dim.* marking is in the right hand, and a *pp* marking is in the left hand. A *M. D.* marking is in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *espressivo molto* marking is above the right hand. A *ppp* marking is in the right hand, a *p* marking is in the left hand, a *ppp* marking is in the right hand, and a *mp* marking is in the left hand.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *ppp* marking is in the right hand, a *mp* marking is in the left hand, and a *pppp* marking is in the right hand.

Istesso tempo

sempre espressivo

mf Nun, eu'r Vagabund,

pp m.d.

m.d.

Toin. welchem wackrer Bursche!

FRANCOIS (verächtlich): *mf*

Ja! packt ma solche ein Lump was an, kommt er in Feu - er

mp

ppp

pp

TOINETTE zieht sich schmelzend von ihm zurück.

mf Warum sprichst du so schlecht von ihm?

m.d.

m.d.

TOINETTE - verirrt.

FRANCOIS rückt ihr näher.

mf Mein Gott! ... ja.

p

Und das verdriesst dich wohl gar, schmucke Dir - ne?

pp

FRANÇOIS (strenge)

mf *p*

Mein Kind, sei be_son_nen; wenig häus_li_chen Sinn ha_ben die_ser Art Leu_te.

dim.

DER VAGABUND (ganz fern) *rallentando*

f *p*

Schnei_de fort_ und hör nicht_auf, — Tür_me fliuk das Korn zu_hauf!

ppp

FRANÇOIS (immer noch streng)

2p *2* *2* *pp* *2* *2*

Und du auch g_hstaufen den Leim seines Bän_keLge_sangs.

ppp

Moderato espressivo molto
(melancholisch mit verhaltner Zärtlichkeit) *atenues*

Frau. *p*

Mod^{to} espress. molto Ach, oh wüss_test du, mein Armes Toinettchen!...

p

TOINETTE

mf

Ich weiss, François, ich weiss...

pp

Toin. *mf* Du, ehr-lich, ver-stän-dig, mit ei-ni-gem

dim.

Toin. *p* Geld für die Not-wohl mehr als Eine er-ehut dich zum Gat-ten.

pp *crese.*

Toin. *mf* Ich bin nur ei-ne arme Wai-se, Und gleich-

f *mf* *dim.* *p*

Toin. - wohl hast still du ge-dacht... An dich, nun ja,

Fran. *mf* ei-nen Heerd mir zu grün-den

8 *crese.* *f* *dim.*

Sie steckt in Verwir-FRANCOIS ist fast einfallend-tung.

molto espressivo

ppp *cresc. molto*

FRANÇOIS (bekümmert)

Nun

f: *dim.* *pp* *ppp*

TOINETTE (niedergeschlagen)

FRANÇOIS (nach einigem Zaudern)

Fran. und? Nun und... es kann nicht sein. Du

pp *espress. e sost.* *p*

TOINETTE (helfenswützig)

a Tempo

Frau. meinst, weil ich zu alt bin? Oh nein, desswegen nicht!

mp *accelerando* *p* *mf*

FRANÇOIS (nach hinten links deutend)

a piacere

So hat dich der Stroch dort be - tört?

cresc. *mf* *ff* *p*

a Tempo

TOINETTE

Ja doch! Dir 'meine Ach - tung - Lieb' ich jenen, kannst du mich

FRANÇOIS (mit derber Guthezigkeit)

frei'n? Pah Das bildest du dir nur ein. Bist du als

Frau mirerstver_mäh - - - let, denkst dudochnicht

wei - ter an ihn den schon morgengewis ein and_res Mädchenfesselt,

Fran. *p* *pp* *dim.* *pp* *ppp*

wie er so singend geht — von einem Feld zum an —

-it.

Fran. *a piacere* *f* *p*

DER VAGABUND (h.d. Bühne, näher)

- - dern Schneide fort und hör nicht auf, — Tür me flink das Korn zu hauf.

FRANÇOIS *p*

Wis se denn, du Verstockte, wenn du nicht hörst auf

Fran. *mf* *p*

mich, — sein Singang kün - det dir, was dir be vor - steht:

Frau. *pp*

Hin - mä. hen wird er dich,

Frau. *ppp* **TOINETTE** (*erschreckt*) *mf* *mp* **All! appas.**

wie er im Feld gemäht das Korn. Nein, nein! oh so! tre mich nicht länger!

FRANÇOIS (*drängend*) *mf*

Nun denn, ent-scheid! Ich denk, du weist ge - nug!

Toinette wendet sich wie voll Abscheu von ihm.

molto appassionato

sf. ff.

sf. ff.

sf. sf.

sf. sf.

Allargando

a Tempo All^o deciso

DER VAGABUND (über)

rit.

Flink entweicht der König-

sf. ff.

D.V.

sohn. Dort liegt die fünfte Gar-be schon!

Dich lockte nicht die goldne

sf. ff.

D.V.

Ket - - - tel! Heildie mein Bräut - chen Jean - net - - - te!

D.V.

Schnei - defort, du Mädchen hold! Gel - bes Korn bringt gel - bes Gold. —

ff *poco rit.* *a Tempo All^o*

Er tritt von hinten auf, sehr aufgeräumt.

All^o deciso

accelerando

III AUFTRITT.

DER VAG.

Largamente.

ff *ff*

allargando *rit* *ff* *ff* *ff*

0 - he! die sal-ten Flie - gen! O -

D.V. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

All^o deciso *a piacere*

-hel Schlafmützen ihr! - Ihr erlabt euch am

D.V. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

a Tempo

Wein und la - det mich nicht ein! -

D.V. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

a piacere *a Tempo*

Oh ihr sa - ten Tra - ban - ten, ihr spielt die Ga - lan - ten,

D.V. *ff*

a Tempo

in - dess ich dummer Mi - chel Blöd schwitzend un - term Hut,

Largamente *ff* **All^o deciso**

D.V. *ff*

Brav — an mei — ner Si — — chel,

D.V.

Euch bescheer der Lieder Fül — — — le

tr *tr*

sf *sf* *ff*

D.V.

von früh bis spät, wie die Gril — — — le

ff

ff

Allargando **a Tempo Mod^o appassionato**

D.V. *sf*

in der son — ni — gen Glut! ... Da, — — — Diese

sf *ff* *sf* *sf*

sf

TOINETTE hat schnell unter einem Strauch eine Kürbisflasche hergeholt, die sie ihm darreicht.

(Der Vagabund trinkt gierig)

Toin. Fla - sche ist fri - scher. Und mit Recht!

THOMAS wieder munter

Der Strolch! man verwohnt ihn.

Toin. Wie von Feu - er ge - dörzt wird die Keh - - - le, wenn man immer fort

allarg.

Toin. a Tempo

singt, wie er's tut!

DER VAGABUND (gemütlich, im Trinken absetzend)

a Tempo all^o

allarg. Ge - nug

D.V.

Mit dem Singen da halt ich's ge -

This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (bass clef) begins with a whole rest, followed by a melodic phrase starting on G4. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The lyrics 'Mit dem Singen da halt ich's ge -' are positioned below the vocal line.

D.V.

nau wie die Vög - lein im Busch.

This system contains the next two measures. The vocal line continues the melody from the previous system. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. The lyrics 'nau wie die Vög - lein im Busch.' are positioned below the vocal line.

D.V.

Ich hö - re auf, dann sing' ich wei -

This system contains the next two measures. The vocal line continues the melody. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the first measure. The lyrics 'Ich hö - re auf, dann sing' ich wei -' are positioned below the vocal line.

D.V.

ter.

This system contains the final two measures of the piece. The vocal line concludes with a whole note. The piano accompaniment features a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the first measure and *p* (piano) in the second measure. The lyrics 'ter.' are positioned below the vocal line.

allargando

D.V.

Und so geht's ge - nau

pp *f*

a Tempo All^o giocoso

Er macht sich dran, die Kii-Lo-Flasche zu leeren.

D.V.

beim Trin - - ken auch.

ff *f*

MEISTER PIERRE ist bei den letzten Worten des Vagabunden von hinten rechts aufgetreten.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a series of chords, each with a dotted quarter note. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand features a long melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a *mp* (mezzo-piano) dynamic marking. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a *dim.* marking, followed by a *p* (piano) marking. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand starts with a *pp* (pianissimo) marking and includes a trill. The left hand has a *f* (forte) marking. The system concludes with a key signature change to B-flat major and a 3/4 time signature.

Moderato deciso

.MEISTER PIERRE (kommt nach vorn.)

Trink mit Be - ha - gen, gu - ter Ge - sell! ..

M¹ P. Du leerst wohl ein Fass bei die - ser Höl - len - hi -

M² P. - tze - leh gönnt dir es gern.

M³ P. Doch ihr jetzt frisch an's Werk, voll - endet mir die Ernte.

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It features three systems of music. Each system consists of a vocal line (bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The piano part includes a right-hand line and a left-hand line with a continuous bass line. Dynamics include *f*, *ff*, *mp*, *mf*, and *p*. The lyrics are in German and are placed below the vocal lines.

FRANÇOIS (zu den Schmittern)

f Ho! Ihr da, packt die Sichel an, *mf* nicht kommt es

Sie verschwinden mit ihm im Hintergrunde links. DER VAGABUND (während sie abgehen)

Frau. *mf* an auf den Ei_nen, der trö_delt. Nur Zeit, mein Süpplein zu *p* es_sen, dann komm ich *pp*

Er beginnt hastig zu essen

MEISTER PIÈRE (leise)

D.V. nach. *p* Ja, blei-be

Er macht Tometten ein Zeichen, sich nach rechts zu ent-f-ernen Sie gehorcht ihm und wirft dem Vagabunde-

M.U.P. *pp* und hö_re.

Um Abgehen ein Kuschpad zu, die er hinter Meister Pierres Rücken erwid-rt.

pp

V. AUFTRITT.

MEISTER PIERRE

*Poco meno**mp*

Sag an, gu-ter Ge-sell! Mein weis-ses Rind, das je-der-mann be-

M. P.

wundert und das bei-ua-he mir kre-pirt, wie brachtest du es nur zum Le-ben, so

M. P.

Allegro Mod.^o
DER VAGABUND zugleich spöttisch

stark, so schön! Sag es mir, mein gu-ter Bursch! Ho! ho! ho!

D.V.

und ge-hemissvoll.

hol Ho! ho! Ho!

D.V.

Ti-re li-re-li mit Grif-fen. Ti-re li-re la, und

a Tempo poco meno

MEISTER PIERRE.

D.V. *p* 3 rit. *mp*

Kuif - feñ, ja, das ge lang! Ho! Hol Und meinekranken

M♯P. *mf* *mp* 3

Scha - fe, sie lohn ten nicht die Schur. Dir al - ein ver danken Sie jetzt die dichte

a Tempo Allegretto

DER VAGABUND wie vorher vor sich knipfen und 5 Oktaven höher als angegeben

M♯P. *p* *pp* *p*

Wol - let Hu! hu! Hu! hu! Hu! hu! Hu! hu!

D.V.

Na ja ti re li mit

D.V. *mf* rit. *p* 3 (pfeifend)

Grif - feñ, na ja ti re li, mit Kuif - feñ! Habt ihs be grif - feñ?Hu!

DER VAGABUND
(wie vorher, lachend)

M^{re} PIERRE

D.V. hu! Na ja, sag' es mir, guter Freund hi!..

a Tempo All^{to} D.V. hi! hi! hi! hi! hi! Das ge-schieht,

D.V. doch mausagt es nicht. So

M^{re} P. - wär' wohl ein Zauber da - bei?

DER VAGABUND *rit.* *p.* *Lento*

He he! he he!..

M^{lle} PIERRE

a Tempo poco meno

DER VAGABUND.

D.V. *p* Und kannst du mir den Za - ber - yer - kau - fen? *mf* Nein!

a Tempo Allegretto *mp*

rit.

D.V. Nicht für Geld; ich tu's aus Lie - be.

M^{lle} PIERRE

Allegretto deciso

Blei - be bei uns. lie - ben wirst du mich.

M^{lle} P. *mf* Auf wei - ßem Hof sei - du der er - ste

M^{lle} P. *mf* Und zah - len will ich nicht zuknapp... *sf* *mf*

M^{re} P. *f* *ff* *ff* DER VAGABUND.

So auf's Jahr hundert Goldpi - sto - len! Hundert Pisto - len?

M^{re} PIERRE DER VAGABUND. M^{re} PIERRE, streck' ihm die Hand entgegen.

Ja! Das ist viel! Nun

M^{re} P. sag', gilt der Han - del? was? mein Bursch?

rit. DER VAGABUND (wird er wie vorher) a Tempo

Ho! ho! Hu!.. hu!..

D.V. *p* *f* M^{re} PIERRE.

Hi! hi! He! he! Ha! ha! Das soll heißen?

a piacere

f Na ja ti re-li, mit Grif - feu! Na, ja ti re-li, mit Knif - feu

a Tempo

f Ma Lu ret und Ma lu - ré Ma lu ret und Ma lu - ré! Geh es wie es

Er gi - bt ihm einen Puff, *a piacere*

f geh! Doch unter des geh mir aus dem We - gel *mp* Hab' Ton nett en gar Wichtiges zu sa - gen

Er gi - bt ihm einen Puff:

M^{lle} PIERRE (für sich) *p* He, Toi - net - te! Ich geh' fort. *mp* Das Mä - del ist nett,

DER VAGABUND (treel's, ruft und)

Hinten links ab *p* und beißt er bei hreinmal an, soll leibter da! He! Toi - net - te

VI AUFTRITT

All^o moderato giocoso

pp

TOINETTE *es. teni* sich hüten.

Ist er fort?

mp

p

DER VAGABUND. *Allargando*

Nun ja mein Taub - chen!

pp

p

espress

p

Audante espressivo

Sieh, wie uns winkt die Moos - bäuk.

pp

pp

mf

se - tze dich nah zu mir,

gieb, dass in dir ein

mf

p

mf

mp

pp

u.v.

mp

Kuss der Lie - be Lust neu ent - zün - de.

TOINETTE *p* *mp* DER VAGABUND.

Nein, lass die Zü - lich - keit! Ei wä - hast du für Lan - nen?

pppp *espress.* *mp* *p*

TOINETTE *fi - bend* *mf* *p*

Hör ein diu - gen - des Wort, oh du mein Freund! Sei ver - stän - dig

mf *p* *dim.* *pp*

DER VAGABUND.

mf *mf*

Was kann wohl ver - stän - di - ger sein, als wenn ich fle - hum - de - me Huld.

mf *dim.* *mf*

u.v.

mf

Oh wie ver - langt es mich dar - nach.

mf

mp

D.V. *mp*

Warumso fei er lich und tru - be?

p *mf*

espress. molto

D.V. *p* *mp* *f* *mf*

Verschmahest du den Bettelmann der nach deinem Kuss bang sich sehnt dem

rit. **a Tempo**

TOINETTE (schmachtend, dann traurig)

p

Achl du kennst mehr als hier ein
Er zieht sie beim Singen zu sich auf die Bank.

D.V. *pp*

Weih... geschenk deines Mun - des?

ppp

mp

Toin *mp* *pp*

Bursch der schönen Worte Reiz, der deine Lieder schmückt, mein schwaches Herz -

Toin. *pp*
 — fühlt sich bezwungen von deiner Liedersüßem Hönig.

Toin. *p* *mf* *pp*
 Doch der Wind entführt sie flugs in die Ferne.

DER VAGABUND.

mf
 Noch hat der Wind sie nicht entführt, denn freudlich der Stunde.

D.V. *mp espress.*
 Lass es drum wenn dir mein Wort gefällt, dich umkosen, bis es zart ver-

D.V. *mf* *f*
 halt: das überreich und gewährt, lass dich von Glück bezwingen!

mit grösstem Nachdruck.

ff

poco rit.

D.V. *ff* Der Er - den - no lass uns die höch - ste Lust ent - rin -

a Tempo poco più vivo

D.V. - gen!

Poco meno

TOINETTE

Nur ach: das uns be-

p *mp* *p*

mf

rauscht, dies Glück, es ist ei - tel, es eilt da - hin, in - dess nach ei - nem

Toin. *mf* *pp* *mf*

DER VAGABUND

Glück mich ver langt, das uns e - wig lacht. Durchwelch Ge - heim - niss?

Toin. *pp* *pp* *pp*

dim. molto

Andante semplice ma espressivo molto
TOINETTE

pp *ppp*

Durch das Band, das fest ver-eint traut im Nest der Vögel ein

Toin. *p* *pp*

Paar, und solches Glück, oh glänzes endet nie.

molto espressivo

mp *mf* *f* *p* *dim.*

Poco rit. *a Tempo* TOINETTE *ppp* *pppp*

Hat man doch seinen Heerd und seine Schol-le,

All. deciso *p*

Toin. *pp* *pp*

Was mir Ernst, scheint dir Scherz? -

DER VAGABUND.

mf
 Du willst mir lähmen den Fuss gleich einem Gaul an der.

cresc.

D.V.
 Ket- te; Dem Vigtein lo- stig und toll,

mp *mf*

D.V.
 hemmen willst du ihm den Flug, fest gewurzelt soll ich sein

cresc.

D.V.
 gleich einer Tau ne... *accelerando* *mf* Poco accel. Nein,

f *sf*

D.V.
 nein! nein! nein! nein! nein! *rit. a piacere* *ff* Toi- net- te, d' mein Lieb,

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

a Tempo all^o

ff Poco meno

D.V. *ff* *colla parte.*

Ford_re doch von mir den

D.V. *ff* *ff*

Him_mel, die Er_de, dass

D.V. *ff* *ff*

ein glän_zen_der Stern schmück'te Luen

D.V. *ff* *ff* *accelerando*

Ring.

D.V. *ff* *frei.* *rit.*

Doch ford're nicht, dass ich lo_cke_rer Stroh

allarg. molto

a Tempo all^o mod^{to} appassionato

D.V.

ü - - - ber - neh - me Haus und Hof

Più moderato

TOINETTE (betreten)

Ver - zeih! Ver - - - zeih!

Toin.

Was ich sprach, was ein schöner Traum - nein! zu ra - sten

Toin.

hier bist du nicht ge - macht: ein je - der

Ton.

fol - - - ge - sei - nem Trie - - be. Dein

mp

Ton.

Heim - - - ist die frei - e Na - tur!

mf *p*

All.^o mod.^o appassionato

Ton.

Doch..... entführe du mich von hier!

ff *v-allo* *ff*

Ton.

Du mein schö - ner Schelm, dem ich fol

ff *v-allo* *ff*

string.

Toin. *ff* *3*
 - ge bis an En-de der Welt! Meinsüßer Freund, mein

Toin. *accel.* *f*
 Narr! Mein hol - der.

Toin. *allarg.*
 Narr! Oh du! ja du!

Toin. *largamente* *ff*
 Lass dich umschlin - gen, dich ent - flam - me jäh

a Tempo stringendo molto

Toin. *fff* *allargando* *fff*
 mei - ne Glut — Oh mein Mei - ster, mein Ge - bie - ter!

Toin. *f* *Allargando molto* *a Tempo All^o Mod^o* *mf* *mp*
 Du mein Mei - ster! Doch ach — ein

DER VAGABUND (einst und trüb)

D.V. *p*
 Wahn! — Deiner hart in der Fer - - - ne

D.V. *mp*
 ei - ne Hand voll Glück, ei - ne Last von Pein, Näch - te oh - ne Bett, und ruh' - los der Tag,

D.V. *mf* *p* *f*
 Sorg' und Not ohn Ende... Ich, —

D.V. *f* — mein Fell ward gegerbt durch den Sturm der Entbeh - rung: *mp* Fürdich,

D.V. *pp* du Ro - sen knos - - - pe ist solch Handwerk zu rauh. *p*

rall. TOINETTE (siehe zärtlich) Moderato

Nein! Will -

Toin. *pp* - kom - men der Sturm, wenn er uns bei - - de

DER VAGABUND (bingen-l.)

trifft. *p* Nie - mals ha - ben so zärt - li - che Wor - te mir das *pp*

D.V. *pp*
 Ohr al-so won-nig um-schmei-chelt! Nein, noch

TOINETTE *pp* *p*
 Solche zärtlichberauschenden Wor-te kamst von
 D.V. nie!

Toin. *pp* *ppp*
 mir im-mer - fort du-ver-neh-men, un-ner-fort

Toin. *Più lento* *p* *pp* *allargando* *ppp*
 ja! sie ver-neh-men, sie ver-neh-men im-mer -

Toin.

pppp

fort.

pp

rit.

Allegro

mf *dim.*

pp

pp

DER VAGABUND (sich plötzlich in die Ismaelische, für sich)

mp

espress.

sf

p

p

Oh feige Lust, der ich er - lie - ge

D.V.

mf

mf

mf

die mir die schuellen Füße lähmt

D.V.

mf

mf

sf *cresc.*

Geh - jetzt ich nicht al - lein, dann

D.V. *mf*
 weh mir! dann a_de ___ Wan_der_

TOINETTE (nähert sich ihm wieder) *All^o deciso*
 Sa_ge, was spricht du so lei_se?
 (beunruhigt fasst sich)

D.V. *ff*
 - stab! Welche Ver_säum

Più vivo

D.V. *ff*
 - nissman brauchet mein Lied dort im Feld, ___

accelerando - TOINETTE (lustig stößt ihn nach links)

D.V. *ff* *ff*
 Eij, fauler Schelm, mach schnelle
 bis die Ernte voll_bracht.

Sie räunt die Näpfe fort.

frit. **ff**

Toin. **ff**

Alles rüste ich. Trade_ri de_ra! —

a Tempo

(Mit kindlicher Freude)

Toin. **ff** **fff** **f**

Heut Abend geht es fort zu zwei'n!

Toin. **dim.** **mp**

DER VAGABUND *leise im Abgehen*

p

Ar_ me Klei_nel

ppp

VII. AUFTRITT.

(beim Abräumen)

Moderato senza rigore*mf*

Da - bei be - han - del - ten sie

ihn, wie 'nen ehr_lo - sen Schelm! Mit die_sen Schelme

schreit ich er_ho - be - nen Haup - tes. Ihm gab al - tes ich

zärtlich und leise.

hiu, oh - ne dess mich zu schä - men.

VIII. AUFTRITT.

MEISTER PIERRE kommt von hinten links zurück und hat Toinettes letzte

All: mod^{to} deciso

Worte gehört.

mf *mp* *mp*

Dass heisst: erbegehrt dich zur

TOINETTE (s(iz))

Istesso Tempo

M. P.

Frau? Himmel, ja, Meister

f *mf*

Toin.

Pier - re, ich hof - fe!

mp *p* *mp*

MEISTER PIERRE

poco rit.

a Tempo *f*

Welchem Glück! Er

f *f*

MSP. *p.*

blei - bet bei uns und er - ringt — — — — — mir Wohl -

MSP.

- stand und Reich - - - - - tum

DER VAGABUND hinten rechts h.d. Bühne.

mf

Schneide fort, du Mäd_chen hold! — — — — — Gel - bes

D.V.

Korubringel_bes Gold! — — — — —

streng im Takt.

MEISTER PIERRE.

ff

Wie mäht er so fren - dig die Aeh - -

M^{te} P.

ren,

sf *ff* *ff*

M^{te} P.

ff

hilft mit dem Gold sei - nes Lieds mein gold - nes Korn sich

ff

M^{te} P.

meh - - - - ren.

mf *dim.*

IX. AUFTRITT.

FRANÇOIS (kommt von hinten links)

mf

Meister, wir sind fertig

p *pp*

bis zum letzten Halm und auch ohne Heilapo-

mp

TOINETTE

mf

pei. Du lügst!

p *pp*

DER VAGABUND (rechts einfallend)

mp

Da hörst du...

Schneide fort und hör' nicht auf! Türme flink das Korn zu-

pp *pp*

FRANÇOIS

D.V.

hauff

Fröhlich ist er, weil er jetzt wei-ter

dim.

TOINETTE

f

Er — Nein, er verlässt uns nie!

wan - dert

All^o mod^o deciso

ppp

pp

Fran.

(deut) nach hinten rechts.

mf

Sieh doch nur hin,

p

Fran.

f

die Weide vor- bei am Rande des Wegs

mp

Frau.

den Knüttel zur Hand, den Sack auf der Schul - - - ter

mf

TOINETTE (blickt hin)

Nein, das ist er nicht! —

MEISTER PIERRE. *f* ^{sieht ebenfalls hin}

Doch! — So! che in Hal —

cresc.

Mstr. P.

lu - ke

Da läuft er da von.

TOINETTE (will den Vag. nachlauten)

ff

Du! nimm mich

ff

All^o appassionato

Toin. *ff* will sich (smäcken)

mit! Lass mich loss, dass Sein Schicksal ich

FRANÇOIS (hält sie zurück)

Sei still!

a Tempo all^o appassionato

Toin. FRANÇOIS *ff*

te - - - le. Diesem Scharken zu fol - gen...

MEISTER PIERRE

a Tempo all^o appassionato

Ja, lass sie los...

Fran. *rit.* TOINETTE (heftig) *ff*

nein, niemals! Ich lie - be ihn ja

rit.

ff

colla parte.

a Tempo stringendo ***ff*** *a Tempo* ***ff*** *a piacere*

Toin. Ich lieb' ihn! Nicht hab ich

colla parte.

All^o

Toin. Schaam und Tu - gend mehr

colla parte.

ff

vc|||

a piacere

Toin. oh schlimmer noch, - als man ver -

colla parte.

ff

vc|||

a Tempo

Toin. - mu - - - - - tel, die

ff

vc|||

a piacere.

Toin. Sei - - ne ward ich ar - mes Weith, - - - - - sein

colla parte.

Sempre All^o

Toin. Lieb - - - - - chen

FRANÇOIS *ff* (hält sie immer fest)

Ha! - - - - -

Sempre All^o

Fran. Sa - ge, was du willst, zu er - höh'n mei - ne Qual, ich lasse dich nicht

TOINETTE

Frau. *ff*

Doch, doch —

zieh'n mit diesem Tauge nichts. Lass sie doch

M^{re} P. *All^o appassionato molto*

los! Siehst du nicht, dass sie toll ist! *All^o appassionato molto*

TOINETTE (sinkt auf die Knie)

ff

Zu ihm! — Ja, ja, ich geh' zu ihm! Lass — set die

Toin. *ff*

Tol — — le, — die Tol — — le, Tol — le, Tol — — — le

ffz

ffz

ffz

ffz

rit.

foin. *Tol - le! Man hei - let ja die Tol - len nicht,*

allarg.
FRANÇOIS (hebt sie auf)

Man - - - muss sie trö - - - sten,

fran. *die Tol - len muss man trö - - - sten! - - - Schneide fort und hör' nicht*

DER VAGABUND
(ganz weit)

D. V. *auf! - - - Tür - me flink das Korn zu hauf,*

Appassionato
8

VORHANG.

ZWEITER AKT

Zwanzig Jahre später.

Eine sehr bescheiden eingerichtete Bauernstube.

Rechts Kachelofen ein breiter tiefer Herd, niedrig genug, dass man drauf sitzen kann. Daneben ein grosser Krankensessel, in dem sich François mit dem Gesicht gegen das Publikum befindet. Links davon ein kleines niedriges Möbel, das als Tisch und Sitz dienen kann. Links Kachelofen-Tür mit Luke darüber, zum Hofe führend. Auf der Bühne grosser vier-eckiger Tisch, auf dem Toinette Wäsche hängelt. Hinten links hoher Büffelschrank. In der Mitte eine Tür, die aufs Feld führt. Rechts breites Fenster, oben mit zerfallener Wülbung, Baumwollgardinen. Noch mehr rechts, fast in der Zimmerecke, Stunduhr im Gehäuse.

Moderato quasi lento espressivo molto

PIANO

p *dim.* *pp*

p *mp*

mp *dim.* *p*

dim. *pp*

cresc. *mf* *cresc.*

Vφ||P

Musical score system 1, first system. The right hand features a series of chords with a *cresc.* (crescendo) marking. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

Musical score system 2, second system. The right hand has a *ff* (fortissimo) marking. The left hand has a *mf* (mezzo-forte) marking and the instruction *sostenuto molto il ranto*.

Musical score system 3, third system. The right hand has a *m.g.* (mezzo-giochiato) marking. The left hand has a *rit.* (ritardando) marking.

Musical score system 4, fourth system. This system continues the musical notation with various dynamics and articulations.

Musical score system 5, fifth system. This system continues the musical notation with various dynamics and articulations.

Musical score system 6, sixth system. The right hand has a *mf* (mezzo-forte) marking. The left hand has a *cresc.* (crescendo) marking.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with many sixteenth notes, while the bass clef provides a simple harmonic accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef has a melodic line with some slurs, and the bass clef has a few notes with a dynamic marking of *f*.

Third system of musical notation. The treble clef continues with a melodic line, and the bass clef has a few notes with a dynamic marking of *f*.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a dynamic marking of *sf*. The bass clef has a few notes with a dynamic marking of *f*.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a dynamic marking of *f*. The bass clef has a few notes with a dynamic marking of *f*.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a dynamic marking of *mp*. The bass clef has a few notes with a dynamic marking of *f*.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The right hand plays a series of eighth notes with a descending melodic line. The left hand plays a simple bass line. A *dim.* (diminuendo) marking is present above the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand provides harmonic support.

Third system of musical notation. The right hand features a complex texture with sixteenth-note patterns. The left hand has a more active bass line. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with a rhythmic bass line. A *cresc.* (crescendo) marking is present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a more complex melodic line. The left hand has a dense bass line. A *ff* (fortissimo) marking is present.

Sixth system of musical notation. The piece concludes with a *Largo* section. The tempo is marked *allargando* (ritardando). The right hand has a melodic line, and the left hand has a complex bass line. Dynamics include *ff* and *mf*.

First system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass. The music is in a minor key. The right hand features chords and moving lines, while the left hand provides harmonic support with chords and a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present.

Second system of the piano score. The right hand has a melodic line with some grace notes and slurs. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is visible.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *dim.*, *mf*, *mp*, and *dim.*

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *espressivo*, *p*, and *dim.*

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *pp* and *pp*. The text "VORHANG (langsam)" is written above the system.

I. AUFTRITT.

(plättet und blickt auf ihren in Gedanken vertieften
Gatten François)

Und

pp

mp

stets den Kopf gesenkt, sohängst du deinem Uebel nach am Herd!

espress.

pp

mp

p

p

Ha-be Ge-duld, mein Gat-te, ein we-nig!

p

pp

Krankheit

p

kommt, Krankheit schwin-det ...

mp

mf

p

FRANÇOIS

a Tempo moderato

Ist man alt, will sie nicht mehr wei - chen.

dim. *pp*

Fran. *mp* Als ich zum Weib dich nahm, *p* 's ist zwanzig Jah - re her,

mp

Fran. *mf* da kommt 'ich Müh' und Pein er *mp* tra - gen trotz meiner fünf zig Jah -

mf *dim.*

Fran. - - re. *pp* Ach, a berjetzt, lahm und be - jährt,

dim.

Frau.

'sist al - les aus, ich kann nicht mehr.

Frau.

mf Ich, der einst so keck, so ver - we - gen, *p* hocke steif - *pp* am

Frau.

Heerd... Wel - che Schmach! *Moderato.* Pah! Un - ser Toi -

TOINETTE (träumt die Wäsche in den Schrank)

Toin.

net schafft für zwei bei der Ar - beit; der - gu - te Jun - ge ver - tritt dich heut

Violin.

ganz: al - lein durch ihn sieh un - ser Werk ge - dei - -

Violin.

hen. Du, der Haus und Hof uns geschenkt,

Violin.

p was hast du noch nö - tig zu schaf - - fen!

Violin.

pp Jetzt sei auch du ein - mal ver -

Toin. wöhnt.

mf *p*

Toin. Du ver - wöhn - test uns so tau -

p

Toin. ge, so - lan -

rit. *ppp*

ppp

Toin. - ge! Ach — grad um den Sohu,

a Tempo FRANÇOIS *p* *sehr zärtlich.*

pp *ppp*

Frau. *pp*

um den teu - ren Sohn empfind'ich bit - terste

ppp sostenuto e espressivo il canto

mp

Frau. *mf* TOINETTE

Pein. Für ihn? was willst du sa - gen?

mf

FRANÇOIS *p* *pp*

Er ist trau - rig. Blieb mir doch

pp

Frau. *mp* *rit.*

un - be - kannt, was ihm fehlt.

Fran. *p*
Wie war's einst fröh - lich im

pp
ppp

Fran. *p*
Haus, sobald sein Lächeln er blüht

pp

Fran. *p*
- - fe; es war wie ein warmer Sonnen -

pp

Fran. *p*
strahl, wenn er zur Tür hin - ein -

pp

poco più lento
pp

Frau. trat. — Doch wenn jetzt er er_scheint, ist er dü_ster und

dim. *ppp*

(Toinette will es abstreiten)

Frau. teü_be, oh leugne nicht! — Weiss ich doch ge_nau, ihn

pp *pp* *mp*

ppp

Frau. quä_let ein Gram, dich, die Mut_ter, auch:

pppp

Moderato quasi lento
pp espressivo

Frau. Euch bei_de so be_

pppp *dim.*

Frau.

trübt zu seh'n, — mit Trau - er - mie - - uen, das ist's, was mich so

ppp *ppp*

Frau.

sehr be - küm - mert. Die grosse Neuigkeit, die ihr vor mir

mp *ppp*

Frau.

verhehlt, ist wohl schwäch - tig? Mich

p *pp* *mf* *p*

Frau.

trä - fe - gander Schlag?

dim. *ppp* *dim.*

II. AUFTRITT

Aline tritt schnell ins Zimmer und wirft sich weinend in Toinettens Arme.

Allegro agitato

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with dynamic markings *f*, *sfz*, and *sfz*.

ALINE

f *frei.*

Vocal line for Aline with lyrics "Ach! du gu - le Toi - net - te!". Includes dynamic marking *f* and a triplet of notes.

a Tempo

Piano accompaniment for the second system, featuring a treble and bass clef with dynamic markings *sf* and *f*.

Piano accompaniment for the third system, featuring a treble and bass clef with dynamic markings *sf*, *sf*, and a *rit.* marking.

sempre All^o agitato molto

FRANÇOIS (richtet sich bestürzt auf)

mf

Vocal line for François with lyrics "Du, bei uns?". Includes dynamic marking *mf*.

colla parte.

Piano accompaniment for the fourth system, featuring a treble and bass clef with dynamic marking *f* and triplets.

Frau.

Die Toch - ter Mei - ster Pier - res!

simile

Frau.

Des Man - nes, der mich hasst,

Frau.

seit er nicht mehr mein Ge - bie - ter!

ff

mp

Fran. *mp*

Und gar mein ei - gen Weib muss ich sch'n, die sie

pp

Allegro agitato non troppo

Fran. *mf*

trö - stet! Oh ver - zeiht, doch mein Leid ist

mf

Aline *mf*

gross! E - ben

mf

Aline

hat mein Va - ter, was ge - sch'h, er - fah - ren.

sf

sf

(Verzweifelt)

Aline

f

Als ich ihm sagt: Ich wür - de dem nur, den ich

f *ff*

Aline

lie - be, ge - hö - ren. —

ff *dim* *poco rit.*

Aline

mf a Tempo

schrie er, wild mich be -

mf

Aline

ff...

dro - hend, bleich vor Wut: 'Nim - mer mehr! —

mf

(in Schluchzen ausbrechend) *p* **sempre agitato** FRANÇOIS *frei, mp*

Nein, nie - mals! Bin ich im

pp *colla parte.* *sf*

a Tempo *frei mf*

- Traum? Ist's wahr, was ich er - ra - te? Du

mf *colla parte.* *sf*

f ALINE *a Tempo accel.* FRANÇOIS *niedergeschmettert, ff*

liebst wen? Toi, net! Mein Gott und

Allegro

Va - - - - - ter

ff

a Tempo meno mosso poco

TOINETTE

Mein teurer Mann, jetzt weisst du, warum das
espress.

Toin.

Leid ein - - zog in un - ser Haus. Wissen musstich da -

FRANÇOIS *mf*

Frau.

-rum bei der ersten kleinen Spur. Schon zu spät

TOINETTE (melancholisch)

Toin.

wa - ren Wor - te, wo zwei Her - zen ent -

espress molto p

Toin.

flammt, Wo? wau?

FRANÇOIS *mf*

TOINETTE

p
Oh for - sche - uicht, mein Gat - te!

pp *mf*

rit. poco a poco
mp
Liebt man

p *pp*

sich, weiss man nie, wie's ge - kom - men.

ppp

ALINE *Larghetto espressivo*

p
Stil - le Pfa - de hat der Wald, die Kir - che manchen Ver - steck!

p *dim.*

TOINETTE (mit mütterlicher Zärtlichkeit)

p

Durf_ten sie sich nicht tief - fen, tra - fen sie sich nur - zu gut,

pp

ALINE

mp

War die Mü_he auch gross, ward man dop_pelt be - se - ligt.

mp

TOINETTE (ingrosser Bewegung)

mp *p*

Als un - ser Sohn mir sich vertrau - te waren sie im Rei - - - -

mf *dim.*

ALINE a Tempo più lento

pp *rit.* *pp*

Lie_bend so - - wur - den wir e - wig und

pp

- - - - - nen, wa - ren durch Lie - bes - schwur e - wig und

poco rit. *a Tempo*

Aline
- treu ver - eint.

Toin.
treu ver - eint.

FRANÇOIS *mf* *mp*

Konn - tet ihr bei - de ernstlich wähen, Meister

poco rit. *a Tempo*

p

Toin. *mp*

Ich sag - te mir es

Fran. *mp*

Pierre wird die Hei - rat er - lauben! Seid ihr denn toll?

mp *p*

Toin. *mf* (mit grossem Nachdruck)

selbst. Doch ich bin Mut - ter, mich trotz der Hoff - nung Schein!

pp *p* *espress molto e sostenuto*

III. AUFTRITT

Moderato espressivo e doloroso

TOINET mit teilnehmender Stimme.

Tomet ist unbemerkt am Schluss des vorigen Auftritts hereingekommen

p Ach, der Hoffnung

pp Schein er losch, teu-re Mut ter.

p Er - fahrt vielmehr, wie e-ben der

mf Al - te auf euch und auf mich Schimpf und Schande ge-häuft.

p Ich komme heim vom Feld, seht ihu, geh' vor ü - ber: *mp* Du

Mit rauher, dann und wann von Schluchzen unterbrochener Stimme.

1st system: *p* *3*
 hö-re, Toi-ne! zu mir sprich-ter lei-se. Deine Eltern und

2nd system: *mf* *3*
 du, ihr seid — doch nur Bett-ler. Wenn ihreuch ver-

3rd system: *f* (schmerzlich)
 schwe-igst, dass A-li-nen du heim-füh-rst,

4th system: *f* *3* *ff* (grausam schmerzlich)
 Ich sä-he sie lie-ber to-t,

5th system: *pp* *f* (über)
 als bei euch. Sag ihr, dass zu

Trit. *ff*
 mir — schlemmig sie sich schee — re! Wo

Trit. *mf* ³
 nicht, Gnade euch! — Ich kenn' Ge-

Trit. *p*
 — heim — nicht Drauf, — viel lei — ser noch, — mit verkniffnem

Trit. *mf* *f* ³
 Mund und mit Zähnegeknirsch, grau'n — voll und ver —

Trit. *ff* *f*
 — rucht: Sag ih — nen das!

Tet. *ff* *p*

Hu? ... zumal... deiner

Tet. Mut ler!...

dim. *p* *pp*

Tet. *pp*

Nicht verstandich das, —

ppp *p*

(Finette will strecken) FRANÇOIS (heisst sie schweigen)

mf *f* *f* *mf* *mf* *mf* *f*

doch äü-stliches gern... Duschweig! Ich einzig ha-be das Recht wiede

mp *mf* *f*

f *ff*

(fin deut-t zu Tancet auf die Thür links)

Pflicht, mit dem Alten zu spre - chen. Zur Arbeit geh', mein Sohn

ff

rit.

Lento

(Zu Alinen mit zornbeugender Stimme, er deutet auf die

Frau. *ff* Du gehschuelle zu - rü - ck, sa - ge dei - uem

Frau. Va - ter: Un - ter meinem Dach er - wart' ich heu - te sei - nen Be - such

Frau. *ff* O - der, wenn nicht, zu ihm hin - tra - gen lass' ich

Frau. *fff* mich. Er ge - be mir Be - scheid, wir schafften rei - nen Tisch, ich und

Frau. *ff* er. Aug in Au - ge! **Andantino** *fff pp*

T. met und Aline gehen, wie er befehlen, langsam
Javen Auf den Füßchen drehen sie sich noch ein TOINET (in der Tür)
mal um.

pp

Weh uns! dem knospen den Glück

p

Sind schnell zerbrochen die Schwingen!

ALINE (ebenso):

mf *p*

Fürchte nichts für unser Glück, das durch Treue wir erringen.

TOINET

p *p*

Ge-gen Neid und Schick-sals-fück' wird uns der Sieg doch ge-

Tet *ppp* *rit.*
 lin - gen!

ALINE *a Tempo*
pp
 Dass bald ich bräutlich mich schmück, wird uns-re Treue voll-brin-gen.
a Tempo

Aline *pp*
 Bald weicht der Win-ter zu-

Aline *(mit Kühnheit)* *mf*
 ..rück! Dass der

Aline

Lenz mit sei - nem Sin - gen un - ser

pp

mp

Aline

Herz wie - der ent - zück, lass von Hoff - nung dich durch drin - gen!

pp

Aline

Dass der Lenz mit sei - nem Sin - gen un - ser Herz ent -

p

pp

Aline

zück, lass von Hoff - nung dich durch drin - gen!

allarg.

a Tempo

pp

ALINE und TOINET (zusammen, kaum hörbar)

p

pp

dim.

rit.

Dass der Lenz uns neu entzück, Lass dich von Hoffnung durch drin -

p

dim.

ppp

Moderato

Sie wüßte ihm eine Kussband zu, er ebenso Beide ab, er nach links, sie nach hinten.

François Streichleitung

Alte
Tel

-gen. Die Hände sind dir heiss,

pp *pp*

Toio.

armer Gät - te, du fie - - berst.

dim.

Toin.

Mod^{to} quasi all^{to} *mp*

Tu nicht mehr, Freund, als was du

pp

Toio.

muss! Nur Vor - - - sicht! Bis morgen

p

Toin.

wart! Das ist nicht lang. Viel

mp *poco rit.* *mp*

Toin. *p*
fri - scher ist mor - gen dein Geist, leicht er -

pp

Toin. *mf*
liegt dir dein G - lie - ner. A - ber

Toin.
heut lass mich al - lein hin - geh'n zu ihm, ihn zu be -

Toin. *rit.*
re - den.

All^o mod^o molto deciso

MEISTER PIERRE (plötzlich hereinkommend)

f

Und so seid

MS^{te} P.

ihr's, die mir noch grollt? · Was habt ihr zu sa - gen? So sprecht!

mf

TOINETTE (unterwürfig)

MEISTER PIERRE (unverschämt)

poco meno

a Tempo *f*

Meister Pierre, las - set euch beschwören. Be - schwö - ren!

dim. *pp* *f* *m.g.* *sf*

MS^{te} P.

Doch du un - ter - dess schwei - ge still! Klüger ist das.

mf *sf* *sf* *sf* *sf*

FRANÇOIS (ruhig, *mp* frei.) MEISTER PIERRE (aufbrausend) *ff* frei.

a Tempo allegro

Wa_rum seid ihr so zornig? Weil mit freundlich kosendem

colla parte.

M^{te} P. a Tempo all^o frei. All^o vivo

Wort man niever jagt einen Dieb!

All^o vivo

colla parte.

TOINETTE, FRANÇOIS (wütend-leb) MEISTER PIERRE (immer heftiger) Mod^o Deciso

frei. *f*

Ich ein Dieb! Ja, meiner Tochter, die ihr in eu'r Haus ge -

colla parte.

M^{te} P. *f*

lockt, dass sie den Juncker Barfus heiraten soll, der mich plün -

M^o P. *allarg.* *fff* (to bend)

- - - dert! So lang' — ich le - be: nicht,

M^o P. *ff* *a Tempo* *a piacere* *f*

bei Gott! — Be -

colla parte. *ff* *a Tempo* *fff*

M^o P. *a Tempo* *f*

liebt's, wir spie - len, off - nes Spiel. Ich, um die - se Schmach zu ver -

M^o P. *ff* (zu T. inetta, mit furchtbarem Nachdruck) *allarg.* *fff*

hindern, ver - ra - te al - les, du ver - stehst? — Alles!

fff *allarg.* *fff*

M^{te} P. *a Tempo* *ff*

Euch ab - zu - tun samt dem saubern Bur - schen,

a Tempo
pesante ff *colla parte.* *ff* *ff*

M^{te} P. *ff* *ff*

schreck' ich vor Ge - walt nicht zu - rü - ck -

ff *ff* *ff* *ff*

M^{te} P. *ff frei.* *allargando*

Regelt al - so - ur Be - nehmen! Str - enge Ge - horsam ford - re ich! -

m.d. *colla parte* *ff* *ff*

M^{te} P. *ff* *ff* *ff* *ff*

(wild, mit heiserer Stimme) FRANCOIS (ausser sich, schreckhaft)

Ihr verschwindet ohne Zau - dern aus dem Land! Ge - nug!

ff *ff* *All^o furioso*

fast gesprochen. frei. a Tempo

ff ^{*f*} ³

Ge - nug!

Hinaus mit

colla parte. ff

colla parte.

a Tempo

f

a Tempo

euch!

Es ist zu viel, was ich er - tra - ge!

colla parte.

ff ³ ³

Bin ich etwa eu'r Knecht, ihr mein Herr, der im Nyonhaus und

allargando

Hof uns ver - jagt?

Grade, als ob wir

ff

ff

ff ³

Frau. *a Tempo All?*

schön-de-ten sei-ne Fa - mi - lie, gra-de als ob mein

Frau. *accelerando molto*

Sohn nicht wür-dig wär' - seiner Toch - - ter

MEISTER PIERRE (höhrend) *mp* *più lento molto* *mf*

Ha! ha! ha! ha! Dein Sohn! Du ver - gisst, was ge -

All? molto FRANÇOIS *f* *f* *f* *frei*

seh'n! Nein! oh nein! garnichts... Es war nicht

a Tempo All^o

poco allarg.

Frau. schimpf - lich! War **ff** *poco allarg.* Toi -

The first system of music shows the vocal line for the female character (Frau) and the piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'schimpf - lich!' and ends with 'War Toi -'. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *f* and *ff*. The tempo marking is 'a Tempo All^o' and 'poco allarg.'.

Frau. - net - - tem nicht im - mer die treu - este Gal - tin? Der Sohn ist von

The second system continues the vocal line with the lyrics '- net - - tem nicht im - mer die treu - este Gal - tin? Der Sohn ist von'. The piano accompaniment continues with various chords and melodic lines. Dynamics include *ff*.

Frau. Gott mir ge - sandt, er mein Bu - be, mein

The third system continues the vocal line with the lyrics 'Gott mir ge - sandt, er mein Bu - be, mein'. The piano accompaniment continues. Dynamics include *fff*.

Frau. Sohn, mein Lieb - ling er! *accel.* **fff** *rit. molto*

Sohn, mein Lieb - ling er! *accel.* **fff** *rit. molto* Er mein Herz - -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'Sohn, mein Lieb - ling er!' and 'Er mein Herz - -'. The piano accompaniment continues. Dynamics include *accel.* and *fff*. The tempo marking is 'rit. molto'.

Moderato ma furioso

MEISTER PIERRE.

Fr. *ff*

blatt! Wenn ihr selbst euer Ge - heim - niss dem Sohne nicht oh - ne Saa - men ent-

M¹ P. *ff*

deckt, will ich al - les ihm of - fen - -

M¹ P. *ff*

- ba - ren, auch, dass man nicht nimmt zum Ei - - -

M¹ P. TOINETTE MEISTER PIERRE. *f ff*

- dam ei neu Ba - stard! Schonung! Nein!

*(wuschäumend, **fff**)*

M! P.

Nein! Wieder und stets schrei'ich hin - aus in die Win - de: Er ist ein

M! P.

Sempre Allegro FRANÇOIS (*colla parte* sich auf) *f*

Bastard, ein Bastard, ein Ba - stard! Ha! —

Frau.

a Tempo *f* **a Tempo** *f*

Fei - gling! Ach kühnlich doch nur ein —

Frau.

a Tempo *f* **a Tempo** (Er steht auf und wankteinen Schritt vorwärts) *f*

mal — mich er - he - - ben. Ah!

allargando

Er tut, als ob er ihn erdrosseln wollte und geht mit unregelmässigen Schritten auf Pierre zu, der zurückweicht.

Fran. *ff*

Packte dich mei-ne Faust... Ich!

TOINETTE (neben ihm knieend)

Fran. *ff*

Er fällt wie leblos mit einem Aufschrei zu Pierre's Füssen nieder. *ff* Mein Gott!

MEISTER PIERRE (geht davon) *f*

Ich! Ha! Seine Schuld! Unso *colla parte.*

a Tempo All?

(wie von Sinnen, läuft zu Tür links)

Toin. *ff*

Toinet!... — Zu Hülf!e! Toi - net!... —

Alstrp schlummer!

allargando molto *ff*

seite 104

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a complex, multi-measure chordal texture. The middle staff is a single treble clef staff with a melodic line of eighth and sixteenth notes. The bottom staff is a single bass clef staff with a bass line of eighth and sixteenth notes. The system is divided into two measures by a bar line. The first measure contains the main musical content, while the second measure is a continuation of the first. The tempo marking 'Largo' is indicated at the beginning of the system.

The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is a grand staff with a complex, multi-measure chordal texture. The middle staff is a single treble clef staff with a melodic line of eighth and sixteenth notes. The bottom staff is a single bass clef staff with a bass line of eighth and sixteenth notes. The system is divided into two measures by a bar line. The first measure contains the main musical content, while the second measure is a continuation of the first. The tempo marking 'Largo' is indicated at the beginning of the system.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is a grand staff with a complex, multi-measure chordal texture. The middle staff is a single treble clef staff with a melodic line of eighth and sixteenth notes. The bottom staff is a single bass clef staff with a bass line of eighth and sixteenth notes. The system is divided into two measures by a bar line. The first measure contains the main musical content, while the second measure is a continuation of the first. The tempo marking 'Largo' is indicated at the beginning of the system.

The fourth system of musical notation consists of three staves. The top staff is a grand staff with a complex, multi-measure chordal texture. The middle staff is a single treble clef staff with a melodic line of eighth and sixteenth notes. The bottom staff is a single bass clef staff with a bass line of eighth and sixteenth notes. The system is divided into two measures by a bar line. The first measure contains the main musical content, while the second measure is a continuation of the first. The tempo marking 'Largo' is indicated at the beginning of the system.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex chordal textures and melodic lines. The music is marked with a forte dynamic (**ff**) and includes various articulation marks such as slurs and accents.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures. It features a prominent melodic line in the right hand and a more active bass line. Dynamics include **ff** and **fff**.

Third system of musical notation, showing a shift in texture with more sustained chords in the right hand and rhythmic patterns in the left hand. Dynamics are marked as **ff** and **fff**.

Fourth system of musical notation, concluding the section. It features a significant **allargando molto** marking, indicating a substantial slowing down of the tempo. The music ends with a final chordal texture. Dynamics include **ff** and **fff**.

DRITTER AKT

Ein Kreuzweg auf der grossen Landstrasse.

Links 1. Kutsche eine Wirtschaft mit Schiff, vor der Tür ein Tisch mit drei Stühlen. Rechts 1. Kutsche, gegenüber der Wirtschaft, eine Remise; vor deren Tür eine hölzerne Krippe für Pferdefutter.

Hinten in der Mitte, wo sich die beiden Wege kreuzen (der eine schräg nach links, der andre schräg nach rechts verlaufend) ein Wegweiser. Vom Wegweiser bis zum Horizont bearbeitete Felder. Der Horizont ist der nämliche wie im ersten Akt.

All^o mod^o deciso più tosto pesante

PIANO

The score is written for piano in 2/4 time, featuring a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. It consists of five systems of music, each with a treble and bass clef staff. The first system begins with a forte (*ff*) dynamic and includes a *poco rit.* marking. The second system is marked *a Tempo*. The third system includes a *cresc.* (crescendo) marking. The fourth system returns to a forte (*ff*) dynamic. The score concludes with a final chord in the fifth system.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand (bass clef) provides harmonic support with chords and triplets. Dynamics include *sf*, *f*, and *mf*.

poco più mosso

Second system of musical notation. The tempo is marked *poco più mosso*. The right hand continues with a melodic line, and the left hand features a rhythmic pattern of eighth-note triplets.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with eighth-note triplets. A dynamic marking of *cresc. molto* is present in the right hand.

a Tempo 1°

Fourth system of musical notation. The tempo is marked *a Tempo 1°*. The right hand has a melodic line with slurs and triplets, and the left hand has a rhythmic pattern of eighth-note triplets. Dynamics include *f* and *sf*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and triplets, and the left hand has a rhythmic pattern of eighth-note triplets. Dynamics include *sf* and *f*.

First system of the musical score. The right hand features a melodic line with triplets and accents. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment with triplets. The instruction *cresc. molto* is written in the right hand.

Second system of the musical score. The right hand continues with triplets and accents. The left hand has a more active accompaniment. Dynamic markings *ff* and *sf* are present.

Third system of the musical score. The right hand features complex chords and triplets. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Dynamic markings *sf* are used throughout.

Fourth system of the musical score. The right hand has dense chordal textures. The left hand accompaniment is consistent. The instruction *poco accel.* is written above the right hand.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with accents. The left hand accompaniment is simpler. The instruction *rit.* is written above the right hand, and *a Tempo* is written above the right hand at the end of the system. A final *ff* dynamic marking is present.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns.

Third system of musical notation, showing more complex rhythmic figures and dynamics.

Più vivo molto, presto

Fourth system of musical notation, marked with *ff* (fortissimo) and *v* (accents).

Fifth system of musical notation, featuring a treble clef and a bass clef with complex rhythmic patterns.

Sixth system of musical notation, including dynamic markings *p* (piano), *ff* (fortissimo), and *pp* (pianissimo).

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* and *z*.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand accompaniment is consistent. Dynamics include *ff*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment continues. Dynamics include *p* and *z*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment continues. Dynamics include *p*, *ff*, and *pp*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment continues. Dynamics include *p* and *z*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment continues. Dynamics include *ff*. The system concludes with the instruction **Poco meno**.

a Tempo 1^o

p

mf

pp

più mosso, molto giocoso

a Tempo 1^o

mp

dim.

p

mf

più mosso, molto

p

a Tempo 1^o

mp

dim.

pp
express.

più mosso, molto

p

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand has a bass line with triplets. A dynamic marking of *p* is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with melodic patterns. The left hand has a steady bass line. Dynamic markings include *pp* in the right hand and *p* in the left hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a consistent bass line with triplets.

a Tempo All^o vivo

Fourth system of musical notation, starting with the tempo change. The right hand has a more active melodic line. The left hand has a bass line with triplets. Dynamic markings include *mf*, *mp*, and *cresc.*

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a bass line with chords. Dynamic markings include *mf* and *cresc.*

First system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lower staff is in bass clef with the same key signature. The music features a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the upper staff.

Second system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (D major). The lower staff is in bass clef with the same key signature. The music continues with a melodic line and accompaniment. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is present in the lower staff.

Third system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (D major). The lower staff is in bass clef with the same key signature. The music continues with a melodic line and accompaniment. A dynamic marking of *sfz* (sforzando) is present in the lower staff.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (D major). The lower staff is in bass clef with the same key signature. The music continues with a melodic line and accompaniment. A dynamic marking of *rit.* (ritardando) is present in the upper staff.

Fifth system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (D major). The lower staff is in bass clef with the same key signature. The music continues with a melodic line and accompaniment. A dynamic marking of *a Tempo!* is present in the upper staff.

The first system of music consists of two staves, piano and bass. The piano staff has a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The bass staff has a bass clef and the same key signature. The music is in a 3/4 time signature. The piano part features a steady eighth-note melody. The bass part features a steady eighth-note accompaniment. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the piano staff, spanning across the first two measures.

The second system of music consists of two staves, piano and bass. The piano staff has a treble clef and a key signature of three sharps. The bass staff has a bass clef and the same key signature. The music is in a 3/4 time signature. The piano part features a steady eighth-note melody. The bass part features a steady eighth-note accompaniment. A *ff* (fortissimo) marking is placed above the piano staff, starting in the third measure and continuing through the fourth measure.

The third system of music consists of two staves, piano and bass. The piano staff has a treble clef and a key signature of three flats (Bb, Eb, Ab). The bass staff has a bass clef and the same key signature. The music is in a 3/4 time signature. The piano part features a steady eighth-note melody with triplets. The bass part features a steady eighth-note accompaniment with triplets. A *ff* (fortissimo) marking is placed above the piano staff, starting in the second measure and continuing through the third measure.

accelerando molto

The fourth system of music consists of two staves, piano and bass. The piano staff has a treble clef and a key signature of three flats. The bass staff has a bass clef and the same key signature. The music is in a 3/4 time signature. The piano part features a steady eighth-note melody with triplets. The bass part features a steady eighth-note accompaniment with triplets. Two *sf* (sforzando) markings are placed above the piano staff, one in the second measure and one in the fourth measure.

a Tempo All' vivo

The fifth system of music consists of two staves, piano and bass. The piano staff has a treble clef and a key signature of three flats. The bass staff has a bass clef and the same key signature. The music is in a 3/4 time signature. The piano part features a steady eighth-note melody with triplets. The bass part features a steady eighth-note accompaniment with triplets. A *ff* (fortissimo) marking is placed above the piano staff, starting in the second measure and continuing through the third measure.

mp

First system of musical notation. The right hand plays chords and a melodic line, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment with triplets. The dynamic marking is *mp*.

crese.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand maintains the eighth-note accompaniment with triplets. The dynamic marking is *crese.*

f *p*

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *f* and a *p* marking. The left hand continues with the eighth-note accompaniment and triplets.

crese.

Fourth system of musical notation. The right hand plays chords and a melodic line. The left hand continues with the eighth-note accompaniment and triplets. The dynamic marking is *crese.*

f

Fifth system of musical notation. The right hand plays a melodic line with a dynamic marking of *f*. The left hand continues with the eighth-note accompaniment and triplets.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and chords, while the left hand plays a steady eighth-note triplet accompaniment. Dynamics include *mf* and *cresc.*

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the triplet accompaniment. A *cresc.* dynamic marking is present.

Third system of the piano score. The right hand has a more complex melodic line with some sixteenth-note passages. The left hand continues with the triplet accompaniment. Dynamics include *f* and *cresc.*

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with some rests. The left hand continues with the triplet accompaniment. A *cresc.* dynamic marking is present.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand continues with the triplet accompaniment. Dynamics include *sfz*.

First system of a piano score. The right hand features a series of chords with 'V' (vibrato) markings. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *sfz* is present in the right hand.

Poco meno

Second system of the piano score. The right hand continues with chords and includes a triplet of eighth notes. The left hand accompaniment remains. Dynamic markings include *ff* and *sfz*.

Third system of the piano score. The right hand features a complex rhythmic pattern with many chords. The left hand accompaniment is consistent. Dynamic markings include *sfz* and *f*.

Fourth system of the piano score. It begins with a first ending bracket labeled '8'. The tempo marking *rall.* is present. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment continues. Dynamic markings include *f* and *sfz*. The tempo marking *a Tempo I^o* appears at the end of the system.

Fifth system of the piano score. The tempo marking *accelerando* is present. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment continues. Dynamic markings include *ff* and *sfz*.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and triplets, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Both hands include accents and dynamic markings.

Second system of the piano score. The tempo is marked **accelerando molto**. The right hand continues with a more complex melodic pattern involving triplets. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. A **cresc. molto** marking is present in the right hand.

Third system of the piano score. The tempo is marked **Moderato deciso**. The right hand features a dense texture of chords and triplets. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamic markings include **sfz** in both hands.

Fourth system of the piano score. The tempo is marked **a Tempo All?**. The right hand has a melodic line with a measure rest of 8 measures. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamic markings include **sfz** and **poco rit.**.

Fifth system of the piano score. The tempo is marked **a Tempo**. The right hand features a melodic line with a measure rest of 8 measures. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamic markings include **sfz**.

1. AUFTRITT Martin und Thomas sitzen am Tisch. Catherine bedient sie.

Moderato giocoso

mf *p* *mf* *p* *p*

rit.

a Tempo moderato

MARTIN *mf*

Ihr blicket nicht sehr froh, nicht durch dein Weib!

mf *p* *mf* *p* *p*

poco animato

CATHERINE *mf*

Ach, armes Volk, denkt nur wie frau - rig! Fran - çois vom

mf *p* *mf* *p*

Cath.

Blut - sturz - go - pack!

mf *p*

accel.

a Tempo moderato

Cath. *mf* Und der ar-me Toi - net *mp frei.* machtlos sei - nem Gram - -

colla parte. p.

Cath. er ver - fiel in Schwer - mut. Wie schnell ist doch das Leid ge - kom - men!

mf *mp*

poco più animato ma espressivo

Von hinten rechts erscheint

accel. molto

mit unsichern Schritten, hohlen Augen, vernachlässigter Kleidung der geistesgestörte Tönel.

a Tempo

accel. molto

p *mp*

a Tempo

accel. molto

allargando

p

II. AUFTRITT.

THOMAS (bemerkt Toinet)

Andante

mp

Still! wie mich dünkt, kommt er her.

sostenuto e espressivo doloroso

Musical score for Thomas's first entry. The vocal line is in bass clef with a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Andante' and the dynamic is 'mp'. The piano part is marked 'sostenuto e espressivo doloroso'.

molto marc.

Piano accompaniment for Thomas's first entry. The piano part is marked 'molto marc.' and features dynamics of 'mf', 'p', and 'pp'.

CATHERINE, (ihm mittheilend ansehend)

p

pp

Ihnen frohen schmücken Bur - schen, jetzt so zu seh'n, — hoh Jen

Musical score for Catherine's first entry. The vocal line is in treble clef with a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The key signature has two flats. The tempo is 'Andante'. The piano part is marked 'pp'.

Cath.

Blicks

mit fahler Miene,

der rei-ae Schatten.

Armer

Piano accompaniment for Catherine's first entry. The piano part is marked 'mp' and 'dim.'.

TOINET (foinet macht einen Schritt vorwärts, geht dann unbestimmt und wie planlos nach links)
 THOMAS (gesprochen)

Cath. Bursch! He, foinet, wo gehst du hin?

TOINET. (bleibt wie stumpfsinnig stehen)

Weiss nicht... da

pp

cresc. *mf* *p*

Lento
 (Er kommt düster näher)
mp *espressivo*

rit. *p*

- hin... da - hin... da - hin... Al - les zu ver -

- ges - sen, meinen Schmerz zu tau - chen tief in dunkle Nacht, -

Er ist bis zur offenen Remise weitergegangen.

mf *dim.* *pp*

meines Herzens Kum-mer e-wig ein-zu-sar-gen, dass er nie er-wacht!

CATHERINE. (insanftem Ton, deutet auf die Remise)

p

Halt mal ein tüchti-ges Schläf-chen dort: 's ist frisch, —

mp *p*

dun-ke!l und still. — Du fühlst dich drinnen wie zu Haus...

TOINET. verzweifelt

f

gemütlich. Oh nein! bes-ser als da-heim!

Moderato senza tardare.

mf

Bei uns im Haus herrscht die Trüb - sal - -

mf

Vorbei der Schlaf!

stringendo molto

mp *mf*

espressivo doloroso

a Tempo moderato espressivo

p *sostenuto espressivo il canto*

TOINET *espressivo doloroso* *mf*

Der

Tet

Va - - ter bis in seu Mark ge - -

mf

Tet

- lähmt!... Die Mut - ter in Trä - uen,

f

Tet

mf Trä - nen, Trä - nen! *ff* Und ich

dim.

ff

Tet

sf Fei - ger, *sf* Fei - ger, *sf* Fei - ger!

sf

sich im Haar wühlend

1^{te}

fff

Feig und ver-

1^{te}

mf

ruht: za-gen Mutz zu wei-chen dem

mp

1^{te}

Schmerz!

cresc.

1^{te}

ff mit erschütterndem Ausdruck.

Komm, o Schlaf,

ff

1st *ff*
ff
 O Schlaf!

1st *mf*
mf
 Nur ei - ne Stun - de!..

1st *mp* *rit.* *a Tempo* CATHERINE, drängt ihn zur Remise.
mp *pp*
 Hei - te du mich! Hier le - ge dich

Er geht schluchzend hinein, sie folgt ihm.

1st *p*
p *rit.*
 hin, lass mich nur sor - gen.

III AUFTRITT.

Allegretto moderato

pp *p*

THOMAS

MARTIN. in Tönen.

p *MARTIN. in Tönen.*

He, Mar - tin, du bist nicht ver - güglt! Nein,

sf *dim.*

a Tempo allegretto moderato

Mar. Kam - rad! Mir ward's Au - ge nass. Schon

pp *sf*

Mar. fiel mir ein Tropfen in's Glas.

p *sf*

a Tempo All^{to}

THOMAS

mp

Mar - tin!..

The first system consists of two staves. The top staff is a bass line for the character Thomas, starting with a rest followed by a melodic phrase. The bottom staff is a piano accompaniment, featuring a series of triplets in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include *mp* and *pp*.

MARTIN

THOMAS

MARTIN

Tho - mas!..

leh heu - le mit.

Tho - mas!

The second system features three vocal lines and piano accompaniment. Martin's line is in the upper staff, Thomas's in the middle, and Martin's again in the lower. The piano accompaniment continues with triplets and chords. Dynamics include *pp*.

THOMAS

MARTIN

THOMAS

Mar - tin!

Was für Ge - schich - ten!

Nicht froh bin

The third system features two vocal lines and piano accompaniment. Thomas's line is in the upper staff and Martin's in the lower. The piano accompaniment includes triplets and chords. Dynamics include *p* and *pp*.

MARTIN

THOMAS

pp

jeh. —

Wie mich das schmerzt.

Und

The fourth system features two vocal lines and piano accompaniment. Martin's line is in the upper staff and Thomas's in the lower. The piano accompaniment includes triplets and chords. Dynamics include *p*.

Tho. man ver- liert die Lust am Trin- ken!

MARTIN THOMAS MARTIN

Thomas! Mar- tin! Soll ich was sa- gen?

THOMAS MARTIN

Nur zu, Mar- tin! Lass un- trotz al- le-

frei.

THOMAS. vgreift sein Glas.

Mar. dem eins trin- ken! Al- so -

a Tempo Allegretto moderato

MARTIN, ebenso

THOMAS, führt sein Glas zum Munde

MARTIN, ebenso

mf Al - so! *mp* Nur zu! *mp* Nun los!

Ihre Mienen verfinstern sich allmählich, sie setzen die Gläser auf den Tisch, ohne geknickt zu haben.

MARTIN

p

Ich kann es nicht!

THOMAS

p

Ich kann es nicht!

Sie setzen sich wieder niedergeklagen an und wischen sich mit den Rockärmeln die Augen.

IV. AUFTRITT. Hinter der Bühne von links her, noch ziemlich entfernt, dann immer näher wird des Gesang des Vagabunden hörbar, der munter auszuschreiten scheint

DER VAGABUND Hinter der Bühne mit voller Stimme.

All^o moderato

Sin - ge Ge - sel - le, Das

PPP

D. V. hält die Keh - le - rein. Daun in die - Quel - le tanch dei - nen Mund hin - ein.

D. V. Ich en deiner - Stel - le zie - he vor ein Glas vom - al - ler - be - sten Wein!

MARTIN (steht auf)

Gott sei ge - prie - sen, das ist gleich ein an - de - rer Ton.

pp

DER VAGABUND (h. d. Bühne, näher)

Sin - ge, Ge - sel - le, Das hält die Kehle rein. Dann in die Ouel - le tauch deinen Mund hin ein.

D. V. Ich an dei - ner Stel - le Ziehe vor zwei Glas vom al - lér - besten Wein!

MARTIN (voll Bewunderung)

Potz - blitz! Das nenn ich ei - nen Blase - balg.

THOMAS

(ruft mit lauter Stimme zur Botschön)

Gewiss hat er Durst!.. Ga the - ri - ne!

V. AUFTRITT Catherine kommt aus der Kammer, schliesst sie und eilt herbei

CATHERINE THOMAS (für die Weinkanne reichend)

f (Was? Giess aus der Kan - ne lä - chelnd den Wein, und dein Mund, blut -

Tho. rot wie die Kir - sche, ent - bie - te fro - hen Gruss Dem fro - h - Waidersmann. ———

Man hat sich Thomas gegenüber gesetzt. Sie halten ihre Gläser Catherine hin, die die Kanne in die Luft hebt, wie um einzuschenken, und dabei kokett eifelt.

rit. poco

a Tempo All^o mod^o deciso

DER VAGABUND (noch h.d. Bühne, aber ganz nahe)

f Sin - ge, Ge - sel - le. Das hält die Keh - le rein. Dann in die Quel - le tauch deinen Mund hin - ein.

Er erscheint im Hintergrunde und geht, ohne die Gruppe zu bemerken, quer über die Bühne bis zum Wegweiser. r des chem. a. s.

D.V.

Ich an deiner Stelle ziehe vor drei Glas vom allerbesten Wein.

CATHERINE (enttäuscht, verächtlich) *mf*

Puh! Ein Vagabund!

Cath.

Für den auch noch lächelnd!

THOMAS (erhebt sich) *mf* **accel. molto** (Er nähert sich dem Vagabunden) *f* *frei.*

Das hat manchmal haar Geld. He! Du da!

DER VAGABUND (dreht sich um) **Moderato**

THOMAS *mf*

Was, ihr wün - schet? Hat man nicht Durst?

DER VAGABUND
(kommt lustig nach vorn, dreht die Taschen um und zeigt, dass sie leer sind)

mf

Doch! Wie dusichst,vielmehr Durst als Du - ka - ten.

THOMAS
(wendet ihm stürmisch den Rücken)

Sol

accelerando *rit.*

DER VAGABUND (zu ihm tretend)

THOMAS (immer kühler)

mf *mf*

a Tempo Mod^{to} Und dann? — Ja dann, —

Tho. *f*

nichts. *accelerando* A - dieu!

Er setzt sich Martin gegenüber. Alle drei, er, Martin und Catherine nehmen gar keine

accel. *cresc.*

Nutz mehr vom Vagabunden

a Tempo mod^{to}

f *p*

DER VAGABUND (doubet mit der Spitze des Stocks auf die Kanne, die Catherine immer noch halt)

mf *sf* *p* *mf* *accel. molto*

Die Kan-ne wie-viel von dem Krät-zer da?..

CATHERINE (-toltz)

DER VAGABUND (pflegend)

Zehn Sous! Pft!.. *accel. molto*

a Tempo Mod^o

(mit spassiger Galanterie)

D.V. *mf* *p*

Und die Höflichkeit ist doch mit im Preis?

rit. *p* *p* *p*

CATHERINE (verächtlich)

a Tempo Mod^o

DER VAGABUND (lustig)

mf *mf*

Wel - che? Die feineschmucke

mf *dim.* *pp*

accel. molto

THOMAS (springwütend auf)

D.V. *p* *f* *p* *mf*

Wie fin nachher ab - zu - schma - tzen! Du sag, Vagabund!

vivo

DER VAGABUND (spöttisch und von oben herab)

f *f*

(Was noch? Wird es bald?

a Tempo poco meno

THOMAS

accél.
DER VAGABOND (an der Kamme schnüffelnd)

mf Du trägst die Na-se hoch! *mf* Riech' bessers o den

D.V. CATHERINE (drückt die Kamme an sich)

Wein.. Hän-de weg vom Wein!

DER VAGABOND

Ei was, Frau Ge-val te-ria!

Mit einem Buck ergreift er die Kamme und flüchtet damit in den Hintergrund, von wo aus er zu singen fortfährt.

All^o

a Tempo Allegretto

DER VAGABOND

f Ihm, so wie dir, was gilt die Welt', bei den entströmt ein fri-scher-

rit. a Tempo All?

D.V.

Duft von frischgepflückten Beerren.

Catherine, die im ersten Augenblick sehr betreten war, ist dem Vagabunden nachgelaufen, um ihre Kanne zu holen. Sobald sie bei ihm ist, fasst er sie an der Taille und lässt sie zu seinem Gesange tanzen. Thomas wird auf der Vorderbühne durch Martin zurückgehalten, der mit ihm nach dem Liede des Vagabunden ebenfalls tanzt.

Allegretto *f*

D.V.

Flö-ri-da, flö-ri-de, Erd-bee-ren will ich

D.V.

pflücken, Flö-ri-da, flo-ri-de! Ei, grei-fe keck hin-ein, Lasst sie im

D.V.

Gla-se uns zer-drü-cken, Ei flö-ri-du, hei wie leckerschreckt der Wein,

a Tempo

MARTIN und CATHERINE.

Flö-ri-da flö-ri-de, Erd-beerenwill ich

Wir pflü-cken und wie drü-cken. Flö-ri-da flö-ri-de, Erd-beeren will ich

colla parte

Mar. Cath. pflücken, Flö-ri-da flö-ri-de, ei grei-fet keckhin-ein, Lasst sie im

D.V. pflücken, Flö-ri-da flö-ri-de, ei grei-fet keckhin-ein, Lasst sie im

Mar. Cath. Gla-se uns zer-drü-cken. Ei flö-ri-du, hei wie leckerschmeckt der Wein!

D.V. Gla-se uns zer-drü-cken, Ei flö-ri-du, hei wie leckerschmeckt der Wein!

allarg.

a Tempo vivo

Er schmetzt Catherine ab und giebt ihr dann die Kanne zurück.

Mar.
Cath.

Wir pflücken und wir drü - - eken.

DER VAGABUND
THOMAS.

Wir pflücken und wir drü - - eken.

MARTIN (schlägt sich auf die Schenkel)

fret.

Lusti - ger Vo - gel! Kinder hört! Mir ist so froh zu Mut:

a Tempo vivo

allarg.

Mar.

lehens - a - ge der Sup - - - - - pe zu seinen Gunsten

ff rit.

vivace

Mar.

ho! Cathe - ri - - - - - ne,

Mar. mit fet - ten Bro - - - eken,

Mar. *ff* wei - er mei - nen Gram - - - mir ver - jagt.

THOMAS (zur zaudernden Catherine)

Nur zu!

Catherine setzt die Kannen wieder auf den Tisch und geht ins Haus links.

Tho. 'sist ein vor - nehmer Gast.

VI. AUFTRITT.

MARTIN (reicht dem Vagabunden die Kanne)

Doch un-ter - dess — trink, Spassvogel

Der Vagabund nimmt die Kanne und beginnt langsam in der gleichen Art wie im ersten Akt zu trinken. Martin sieht ihm mit Bewunderung zu.

Poco meno

Mar. du! Bra -

(von einem plötzlichen Gedanken erfasst) *mf*

Mar. vo, du hast 'nen kräft'gen Zug! Bia

Mar. ich... ver- hex? Seh' ich Ge -

Mart. *mp*
 spen - ster? Je mehr ich ihn an - seh'...

Mart. *mf*
 (er erkennt den Vagabunden)
 Ge - wiss! Es gibt kei - ne

Mart. *p*
 (leise zu Thomas)
 zwei so wie den! Du hör'?

Er spricht zu ihm ins Ohr und deutet auf den Vagabunden, der langsam weitertrinkt und die Kanne leert. Thomas sieht ihn an und erkennt ihn ebenfalls. Beide äussern in Gebärden ihre Freude.

THOMAS (ebenso) *p* MARTIN (ebenso) *p*
 Ich hör'! Er - fah - re!..

DER VAGABUND macht die Nagelprobe mit der leeren Kanne und wischt sich mit der Hand die Lippen.

f *f*
 Leer bis zum allerletzten Tropfen!
pp *mp*

Allegretto *poco rit.*
mf *mp* *pp*

MARTIN. (schlägt ihn freundlich auf die Schulter)

Moderato *mp* *mf* *mp*
 Sag an! Wir haben schon un-gekannt, e-he-mals...

THOMAS. (eben-o)

DER VAGABUND (setzt die Kanne hin)

mf *mf* *f*
 'sist zwanzig Jah. re her... Teu-fel! so lang!...
mf *dim.*

(Setzt sich rechts an den Tisch)

B.V.

mf

Bin ich doch inzwischen ge - wandert die Kreuz und Quer ohne Rast und Ruh!

pp

MARTIN, (setzt sich mit dem Gesicht gegen den Zuschauer) DER VAGABUND MARTIN

mf *mp* *mf*

Und du erkennst uns nicht? Nein nein! Na na! denk mal nach!

DER VAGABUND.

p

Mar. Dort draussen im FeLde, dir ward der Atem knapp vom Singen Ich entsie_nem mich nicht...

cresc. *sf* *dim.*

B.V.

mf

Was ich weiss das sind Lie - der, ich sing' wo ich geh, wo ich steh!

p *mf*

THOMAS, setzt sich links an den Tisch.

DER VAGABUND.

Singend mit uns schnittest du das Korn. Ich ent - sin - ne mich nicht.

cresc.

accelerando poco

D.V. *mf* *a piacere.* *mf* *mf*

MARTIN DER VAGABUND (sich jah erhebend)

Überall schüttlich Korn. O doch! Denke nach! Denk an Toi - net - ten... Hajetzt...

col canto.

D.V. *mp* *a Tempo Mod^{to} appassionato* *mf* (mit Wehmüt)

es fällt mir ein, ich weiss ge - nau. Tan - zend und

D.V. *mp*

singend durchzog ich das Land, küsst die Blon - de und da und die Bräun - te;

mf *p*

D.V. *mf* *p*

A - ber ni - mer mehr fand Mein Herz, wie es auch

p *dim.*

Er geht einige Schritte nach hinten und betrachtet die Landschaft.

D.V.

sucht', eine zweite Toi - net - te!

pp

Allargando

Andante espress. molto

D.V.

pp

Grad hier! Ja es war hier!

ppp

D.V.

pp *pp*

Ja!... ja!... Erkennt doch den Ort, steht sie an und euch da zu

mp *pp*

Sie wollen sprechen, er entfernt sich von ihnen und versinkt in melancholischen Träumen.

D.V.

mf *p*

Oh! dies lich - te

D.V. *pp*
 Bild - niss, das hell am sturmtrüben Him - mel mir scheint!

molte marc.
mf *mp* *dim.* *p*

DER VAGABUND.

mp f.
 Du hol - der Traum,

D.V. *mf.* *dim.*
 du un - ter al - len al - lein, du, der

rit. *p* a Tempo **MARTIN** *p* **THOMAS** *p*
 mir nicht zer - räum!.. An was denkst du? Von Kummer ergriffen?..

p

Ich denk' des goldenen Korns, das ich mit ihr ge -

MARTIN THOMAS DER VAGABUND (wie vorher)

pp *p*

schnitten. Es verging lange Zeit Zwanzig Jahre vorbei! Solch goldnes Korn wie

p

Er setzt sich, stützt den Kopf in die

p

das, schneide niemals ich mehr.

Hand und verheit sich in seine Erinnerungen. Martin und Thomas wagen nicht, ihn zu stören. Nach einer Pause beginnt er,

mf *p* *mf*

dim *rit.* *dim.* *espress.*

sie mit stockender, ängstlicher Stimme anzufagen.

Audante molto espressivo

pp *pp* *mf*

p

Und Toi_nel-te ist am

m.g. *m.d.*

pp *mf* *pp*

Beide beugen mit dem Kopf. Das Gesicht des Vagabunden wird von Freude verklärt; unruhig fragt er weiter.

D.V.

Le_bea... so hoff' ich? Wie

mf *mf*

pp *mp*

D.V.

geht's ihr? Sie ist doch glück - - lich? Du weisst doch nicht ein

mf

poco più accel.

pp *f*

accel. MARTIN

a Tempo

DER VAGABUND

(seufzt schmerzlich auf)

Mar.

Wort seit je - ner Zeit! Sie ist ver_mählt! ... Ah!

f *f* *f*

(Fast Leb.)

THOMAS

mf — — — — — *mf* ³ ³

Wie län-ge wohl? Das war in de-m nämli-chen Jahr,

dim. *p* *mf*

Tho. *mf* ³

ab- du von uns gingst auf die Rei- se. Das ge- schah we- nig Wo- chen

Mar. spä- ter, als draus- un- er- den- Dorf so schnell ent- wickst,

dim. *pp* *mf*

DER VAGABUND (Liedlein)

THOMAS

MARTIN

mp ³ ³ *mf*

Und sie ist glück- lich? Gu- te Par- tie! Fran- çoi-.

DER VAGABUND.

mp

Ja ich ent-sinn' mich: schon bei Jah-ren, gu-ter

mf *f*

Landwirt, nicht höflich, doch im Grund ein Ehrenmann.

dim. p

resigniert

mp *p*

Jedenfalls ist sie glück-lich ge-wor-den mit François, —

(melancholisch) *(entschlossen)* *stringendo*

mf *ff*

sicher glücklicher mit ihm, als mit' nem An-der-n! Sie tat sehr wohl...

m.g. *m.d.* *pp* *f*

THOMAS

mf

Und wenn

poco meno

MARTIN

THOMAS... DER VAGABUND
(außer Atem)

MARTIN
(lebhaf)

Fho.

- Meister Pienichtsprotzig... Nicht seine Tochter ihrem Sohne... versagt... Ihrem Sohn! Ge-

Allegro

THOMAS (wie eben)

MARTIN (wie eben)

THOMAS (wie eben)

Mar.

accél. *f* scheut!.. Erschaff für zwei! *f* Ge - weckt! *f* Und stattlich!..

DER VAGABUND (Leisck)

MARTIN

THOMAS

Wie alt ist er? Ich bin mir nicht ganz si - cher, so zwanzig Jahr' glaub' ich. Ei

mf colla parte.

MARTIN

a Tempo All^o

Tho. was! er isterstneunzeh. Er ist schonum die Zwan-zig!

DER VAGABUND (ist in höchster Erregung aufgestanden)

frei. *p* Das wär! Bin ich toll! Dieser Sohn.. Das Al-ter! Nun und dann? Welch Ge-
colla parte.

a Tempo All^o

cresc. dan-ke... Oh nein! nein! Und doch!

poco meno espressivo molto

vall^o allarg. *mf*

MARTIN

mf An was denkst du
p

THOMAS

Mar. *mf* *3*
 jetzt... Noch mehr nieder gedrückt?
dim. *espress.* *And^{te} quasi mod^o* *espress.* *p*

DER VAGABUND (gerührt und bitter)

mp
 Ich schnitt -- das gold_ ne Kora,
mf *f*

D.V. *mf* *f*
 muss_ te dann wei_ ter wan_ dern. Das, was ich einst ge_ mäht,
pp *mf* *f* *dim.*

D.V. *mf*
 gab das Brot_ für die Au_ _ _ dern
mf *dim.* *p*

CATHERINE (tritt aus dem Hause)

All^o mod^o *mf*

Zu Tisch! _____ *accel. molto*

DER VAGABUND (zu Thomas und Martin)

mf

Sagt mir noch: dieser Sohn...

a Tempo All^o mod^o

THOMAS (schulst ihn gegen das Haus)

MARTIN

mf

mf

Alles sollst du dirin er-fah - ren. Wenn ein gu - ter Trop - fen uns

THOMAS

(nach hinten deutend)

accel.

(er pflückt den Vagabunden ins Haus)

Mar.

la - bet...beider Sup - pe, die uns dampfend lockt _____ Zu

(beide - tenor)

Mar. *ff*
Ti - sche! Zu Ti -

THOMAS (-tenor)

f *ff*
Zu Ti - sche! Zu Ti -

a T^o All^o mod^o

ff *f*

Mar. sche!...

Tho. sche!...

più vivo molto

f

allargando

dim. *p* *pp*

VIII AUFTRITT Catherine allein. Sie öffnet halb die Tür der Kammer, sieht einen Augenblick hinein.

Andante *pp* *rit.*

p espressivo *pp*

a Tempo And^{te}

CATHERINE (an der Kammerthür)

pp *mp*

Wie fest er schläft, Gott sei Dank! Nur

Cath.

trüb' und die Stirn in Fal - ten...

mp *p*

Cath. (kommt auf die Bühne zurück)

mp *mf*

Ach! Für seine Mut - ter Welche - ne Not!...

pp

IX. AUFTRITT.

TOINETTE (hinter der Bühne hinten rechts entfernt)

Allegro

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal entry for Toinette. The piano part includes dynamic markings *ppp* and *pp*, and the instruction *colla parte.* The vocal line for Toinette begins with the text "Toinet!..."

CATHERINE (unselbüstig, obsie richtig gehört hat)

a Tempo

TOINETTE (wie vorher, aber näher)

Musical score for the second system. Catherine's vocal line begins with "Nein, nein, es war... ein Irr-thum!..". The piano accompaniment continues with dynamic markings *pp* and *ppp*. Toinette's vocal line resumes with "Toinet!..."

CATHERINE

(sie geht nach hinten und blickt nach rechts)

Musical score for the third system. Catherine's vocal line continues with "Und doch!.. Ja, von dort hört ich ru - fen. Toinet...". The piano accompaniment features dynamic markings *f* and *ff*.

(Sie ruft laut nach hinten rechts)

fz.

a Tempo

Musical score for the fourth system. Catherine's vocal line concludes with "Hierher!.. So komm! Dein Sohn ist hier.". The piano accompaniment includes dynamic markings *ff*, *colla parte.*, and *mf*.

Es erscheint laufend Toinette, außer Atem mit bloßem Kopf und aufgelöstem Haar.
appassionato molto e string.

Catherine fängt sie in

ihren Armen auf.

a Tempo All? appassionato

Toinette sinkt, von Ermüdung
 überwältigt, auf den Stuhl.

CATHERINE *frei.*

Setze dich hierher, 'meine gu - le Toi - net - tel

a Tempo All^o appassionato senza figure

TOINETTE (macht ihr Haar zurecht, in Verwirrung)

mp
Als wär' ich von Sin-nen, so läuf' ich um-her, das zer-zaus-te Haar wild flutternd im

pp

Toi. *mf* Win-de. Allen meinen Halt hab' ich ein-ge-büsst. *p* Selbstinstiller Nacht, die Schlafmirsoll

mf *dim.* *p*

Toi. *mp* brin-gen, pocht in mei-ner Brust das Herz zum Zer-sprin-gen, und ich lauf hin-aus, *mf*

mp

Toi. (mit weinender, klar schluchzender Stimme) *mf* ruf' ihu ohne Ruh'... Weissja nicht was ich sag? weiss nicht, was ich

f
Und ich lauf' hin-aus, ruf' ihu ohne Ruh

p *poco rit.*

Toin. weiss ja nicht, was ich sag', weiss nicht, was ich

Toin. - tu!

a Tempo *poco rit.*

pp *mf*

Allargando

CATHERINE (sanft)

Andante

p (führt sie zur Kemise)

mp

Lass süs-sen Trost mich dir brin-gen, sieh ihn dort

p *rit.*

Cath. ru - hig im Schlaf!

mp *p* *pp* *p*

TOINETTE (nachdem sie in die Remise geflücht hat)

p espressivo mollo

O Gott! am Boden, zerwühlt!

Er mein Jung', wie ein Betrunck' - ner!

Weh! jammervolles Bild! Wie be - drückt mich die

(Catherine will sie ins Haus führen, sie wehrt ab)

Schan - del

rit. a Tempo

p *pp* *pp*

TOINETTE

mp espress.

Nein, ich blei - be hier draus - sen bei ihm, bis er wach ist...

(liebepoll) *mf* *f* *mf*

Toin. ...Der ar.me Schelm! Ach er ist doch nun mal meu

p *f*

Toin. Jun - ge, er mein Blut mein ein - zi - ger Lieb ling!

Sie geht in die Kammer, deren Tür Catherine schliesst.

X. AUFTRITT.

a Tempo

CATHERINE (allein, trauervoll)

p

Und dass man nichts da - zu kann,

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter rest, and then a melodic phrase starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5, and ending with a quarter note B4. A triplet of eighth notes (G4, A4, B4) is marked above the notes. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The right hand features a series of chords, with the first two marked *pp* and the third *ppp*. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a melodic phrase: quarter note G4, eighth notes A4, B4, C5, quarter note B4, eighth notes A4, G4, quarter note F4. The piano accompaniment continues with chords, with dynamics *mp* and *p* indicated.

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a *rit.* marking, followed by a quarter rest, and then a melodic phrase: quarter note G4, eighth notes A4, B4, quarter note A4. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking and concludes with a *mf* dynamic marking. The system ends with a double bar line and a key signature change to one flat (B-flat).

XI. AUFTRITT. Die drei Männer kommen aus dem Hause, voran Thomas und Martin, die sich nach hinten rechts begeben, dann der Vagabund, der sich mit düstrier Miene an den Tisch setzt.

Moderato

THOMAS (deutet auf sich und Martin)

(deutet auf den Vagabund)

mp

mf *mf* *mp*

Frau! Wirzwegehms Dorf. Er bleibet, so langhis Tömei vorneuem er

CATHERINE

mf

MARTIN

p

Wa-ram?

Dass er ihnsieht!

Tho.

wa - chet.

Ab-ge macht!

mf *p* *p*

sf *dim.*

(im Abgehn)

mf

Thomas und Martin

Lebt wohl.

DER VAGABUND (zerstreut)

Lebt wohl.

Bissogleich, mei-ne Freunde!

Mar.

Tho.

mf *mf* *mf* *p*

sf *dim.* *pp*

hinten rechts ab.

sf *dim.* *pp*

XII. AUFTRITT. Während des ganzen folgenden Auftritts bleibt der Vagabund in Gedanken vertieft sitzen. Selbst wenn er antwortet, scheint er an Anderes zu denken.

Più lento

ppp *mp*

CATHERINE *mp* Dir sind die Fran-cois' be-kannt?

DER VAGABUND. *mf* Natur-lich. **accel. molto**

mp *mf* *mp*

CATHERINE **a Tempo** *mp* Auch Mei-ster Pierre? —

DER VAGABUND. *mf* Der auch! **accel.**

mp *mf* *p*

Wie sie ihn von neuem fragen will unterbricht er sie mit einer Gehärde.

D. V. **p** **a Tempo Mod^{to}**

Al-les weiss ich...

espressivo

pp

animato

CATHERINE

D.V. *mf* Man fürchtet wohl Meister Pierre hier in der Gegend? Oh sehr!

mp

frei.

DER VAGABUND.

Cath. Ja! Er ist sehr schlimm! Doch scheiter grad nicht sehr

mp

p *dim.*

Animato

DER VAGABUND.

CATHERINE

(lebhaft)

D.V. *rit.* hell... Und du, bist du's?.. Ich vermu - - te. Nün

mf *pp* *p* *mf*

All^o animato

Cath. gut! Dann er sin - ne ein Mit - - tel, zu ziehen Toinet aus der Pein.

mf

DER VAGABUND. *frei.*

p.
Will sehen!& kommt drauf

pp
dim. colla parte

a Tempo All?

rit. mf
Ich will den Burschen

mp
p
colla parte.

a Tempo All?

DER VAGABUND.
(aufgeregt und zitternd)

CATHERINE
mf
Willst du nicht auch die Mutter sehn? Nein! —

sehn.
passionato
mf *fff* *fff*

frei.
p

CATHERINE
(kommt näher) *mf*

DER VAGABUND.
(sich düster abwendend) *mf*

Exist bes-ser, wir sehn uns nicht. Wa rum? Lass mich zu-frie-den!

colla parte
espressivo
mf

Moderato espressivo

Er versinkt noch tiefer in seine Grübeleien.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a 'dim.' marking. The left hand has a rhythmic accompaniment.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The right hand has a melodic line with 'm.g.' marking. The left hand has a rhythmic accompaniment with 'p' and 'mf' markings.

CATHERINE (von ihm weg, für sich)

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Na wart! du sollst dennoch sie sehn. Doch doch!". The piano accompaniment has 'p' and 'pp' markings and a triplet.

Più mosso

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Dies sind bis weitensehr nützlich, solch ein Volk, verfault vom Laster, mit Zauberschlichen vertraut". The piano accompaniment has 'ppp' marking and triplets.

a Tempo più vivo

mf *pp*

CATHERINE

mp *p*

Dem Meister Pierre he_tze ich Die_sen an den Hals!...

mp *dim.* *pp* *pp*

(Sie klopft den Vagabunden auf die Schulter)

Cath. Ich hoff', der Streichtgelingt, gleichviel!... Va_ga_bund!

Lento

Er zuckt aus seinen Gedanken empor.
Sie deutet auf die Remisentür.

(Der Vagabund fährt 'auf)

ppp

Cath. Sieht Dort hin_ter je_ner Tü - re schläft Toi - net. Sprich mit

Gath. ihm al - lein. Ich ge - he auf die Ten - ne.

Gath. Sprich dich mit ihm aus, un - be - lauscht, oh - ne dass euch jemand stört. —

Der Vagabund ist ganz in seiner entrückten Haltung erstarrt, die Augen sind fest auf die Remise gerichtet.

Gatherine geht langsam hinters Haus, wobei sie noch stets auf die Remisentür deutet.

XIII AUFTRITT.

Nach einer Pause steht der Vagabund auf und geht mit langsamem, schwankendem Schritt gleich einem Traum...

Moderato espressivo

...wandert auf die Kemise zu. Schon legt er die Hand auf den Türdrücker, als er zurücktaumelt und auf einen Holzklotz niedersinkt.

DER VAGABUND.

pp *frei.*

espress.

Woher... die se furcht'ihn zu seh'n!.. Ist er wirklich mein

colla parte.

a Tempo

(steht auf)

d. v.

Sohn... Toi-net?

Mein Fleisch, mein Blut?... Nein! Be-

espressivo molto

D.V. *tro - - - - - gen!...*

D.V. *f* *Erwach', du al - ter lust' gerKerl!* *f* *Doehach!*

cresc. *f*

D.V. *mf* *(in tiefer Bewegung)* *p* *rit.*

Wa - rum, wenn ich dran den - keumschleiern Trä - nien mir den

mf *p* *dim.*

D.V. *a Tempo*

Blick?...

pp *cresc. molto*

a Tempo recitativo

D.V. *f*

Nur zu, du Narr! Lee_re die Schaa - le dei_ner ra - senden Chimä_ren!

largamente

(mit poetischer Verzweiflung)

D.V. *mf*

Nicht pas_sen Nest und Heerd für die

(setzt sich rechts an den Tisch, mit ironischer Bitterkeit)

D.V. *f*

Wan - der - tie - re. Und wär er hundertmal mein Sohn,

D.V. *sf*

Den Va - terspie - len, das kann nicht!

cresc. *sfz*

Er nimmt Hut und Stock, geht bis zum Wegweiser, hebt seinen Rucksack auf und wirft ihn über die Schulter.

largo

D.V. *sf* Geh! Folg deînem Lòos, Va_ga - bund, ziehwei - ter!

ff *colla parte.*

D.V. *ff* Geh! Folg deinem Loos, Va_ga - bund, ziehwei - ter!

Er geht einige Schritte nach

ff *sf*

rechts hinten, wirft dann Rucksack, Stock und Hut hin und kommt entschlossen nach vorn.

D.V. *ff* Nein, nein!

frei.
Allegro

ff

Nureinehr - to-ser Hundsfottflöhe von hier...

colla parte.

ff

Du musst ihn sehn. du Wicht! Das för - dert die Pflicht! Nicht erlosch in dir ihr

fff

All? deciso

Er packt sich mit beiden Fäusten

fff

Fun - ke. Erfül - lesie drum diese Pflicht, Hal - lun - kel!

ff

fff

am Kragen und schleppt sich scheinbar mit Gewalt gegen die Remise.

fff

DER VAGABUND (reisst die Hemisentür auf)

(Er weicht entsetzt zurück)

mf *f*

Toinet!... **All^o appassionato** Siel...

All^o molto

Toinette erscheint von rückwärts. Sie blickt in das Innere der Hemise und macht dann die Tür zu.

TOINETTE

(wendet sich erstaunt um)

Sie sinkt auf den Holzklotz nieder.

f

Du!

rit. **Moderato**

mf *mp*

Toin. Du!.. Wo..her erscheinst du

pp *espressivo molto* *p*

Toin. *mf*
 mir? Wo - zu?

Toin. *f* *mf* *mp*
 Wa - rum die neu - e Fol - - ter nachun_säg - lichem Leid. das ich

(Sie geht auf den Vag. zu, der niedergedonnert verstummt)

Toin. *mp*
 litt! Rede!

DER VAGABUND (unterwürfig, dann offenerzig)

Toin. *pp* *ppp*
 Hast du nichtsmir zu sa - gen? Nichts, Toinet - te, inderTat...

D.V.

p

es sei — denn, dass ich

cresc.

mf

D.V.

Ar — mer, der dich betrübt un — wissentlich,

pp

sf

mf

D.V.

jetzt al — lemei.ne Schuld redlich will

mf

dim.

pp

p

D.V.

büs — sen, wie die Pflicht, es ge — heut.

p

cresc. molto

sf

pp

TOINETTE (voll Verzweiflung)

p

Geh! die Schuld ist nicht mehr zu sü - hen.

pp

TOINETTE

mf

Dir — ist ja nicht be kannt all mein end loser Jam - mer!

mf

DER VAGABUND (einfach)

mp *rit.* *pp*

Er ist mir be kannt — Mein ver schwieg mir

mp

a Tempo Mod^o

D.V. nichts. ich kam vorbei...

allarg.

All^o appassionato, molto

frei.

TOINETTE (tieferührt)

D.V. und ich lieb hier. Wohl! Für die Wort das

a Tempo

ff

Toin. k neunlicherwe-cket zum Le-ben, mein Va-ga - bund,

ff rit.

a Tempo

Toin. sei dir ver - ge - bent Hab'

Toin. *ich denn je wohl dir ge-zürnt? —*

Toin. *allarg. ff*
Wollt mei - ne Not e wig sich

Toin. *passionato molto a Tempo All^o*
-deh - nen, sagt ich zu mir, sagt ich zu

Toin. *mir mit Wehmuts - trä - - - - - nen:*

Moderato largamente.

Toin. *mf*

Wenn ein Vo - gel ge - riet auf den Leim,

Toin.

zap - pelt wild er her - um, wie von Sin - - - nen;

Toin. *f* *ff*

sei - ne Frei - heit will geru er ge - win - - nen, strebt hin -

Toin. *mf*

- - ans in sein luf - ti - ges Heim. War - mes Nest wollt dem Vo - gel ich

cresc. *f* allarg.

Toin. *- ge - ben. Doch er sang: Ha verwünscht sei - das Kle - ben, sei der*

cresc.

ff

rit. *ff* All: appassionato molto

Toin. *Leim auch so süßwie Ho - mig - seim.*

colla parte. *ff* *ff*

ff

Toin. *Ja! Dir so schwere Schuld zu ver - ze - hen.*

colla parte. *ff* *ff*

ff 3

Toin. *wie ward doch so stark mei - ne Treu - e,*

colla parte. *ff*

8

ff

Toin. wie in_nig - lich gab ich mich dir!..

ff

Toin. So stark war mein Lie - ben zu

fff

Toin. dir: dir ver - ge - bend wär ich ge -

allargando

Toin. stor - - - ben, wollt ich nicht le - ben un - serm

DER VAGABUND.

(Heuchelnd, den Blick auf die Remise)

All^o vivace

Toin. *mf*

Sohn!.. Un-ser.. Mein Sohn!

TOINETTE *mp*

Wie er dir glei - chet. Du wirst

DER VAGABUND. (leidenschaftlich)

Toin. *mf*

sehn. Augenblick - lich! Zu - sam - men...

(auf eine fliehende Gebärde Toinettes)

accel. poco a poco

D. V. *mf*

Oh, fürchte nichts! Nichtem

mf

3

mf

Wort, das die Rätsel seiner Herkunft ihm hält! Doch ihm

cresc.

sempre accel.

3

f

3

3

sehn, so schnell als nur möglich, ihm im Augenblicke die

cresc. molto

Sempre All^o

f

ff

3

3

Lust! Ob ich das kann, ob ich das will!

ff

ff

Sempre All^o

ff

ff

Ich alter Fossensreisiger und Hanswurst, der allem Volk die Grillen ver-

D.V. *ff* jagt, fin - deden Soha in Schwärmüt versenkt!

D.V. *ff* Von mei - ner Kunst potzblitz! soll er jetzt pro - fi -

Er läuft zur Remise und macht die Tür auf. Von diesem Augenblick bis zum Abschluss ereifert er sich immer mehr in fieberhafter Erregtheit, mit einer erzwungenen Lustigkeit, einem Lachen, das durch Schluchzen unterbrochen wird, als wolle er mit Toinet und Toinetten in wildem Freudenvirbel dahintollen.

D.V. *ff* fi - - ren! O - he! Toinet! Ohe! Frise

D.V. *ff* auf! Erwach aus deinem Du - sel! Raf - fedich auf!

D.V. *allarg.* Den alten Adann zieh aus und den neuen zieh an! *Lento* *fff*

XV. AUFTRITT

DER VAGABUND (in heftiger Erregtheit)

(tritt aus der Remise, betreten zu seiner Mutter)

p rit. *All?* *f*

Wer ist der Maundort? Ich? Von damals ein Freund,

colla parte.

als du Scheinnoch nicht malge bo - ren,

(halb schluchzend, halb lachend)

f

drum sei als Fründich dir er - ko - vent!

Um ar me mich!...

Der Vagabund umschliesst den überraschten Toinet in zärtlichster Umarmung, wobei er sein Schluchzen mit Lachen beträufelt.

alio sf

All^o appassionato

DER VAGABUND

(Ebense)

Undnocheinmal.

sf sf f sf sf

V f sf

DER VAGABUND (weicht zurück, um Toinet zu bewundern)

f > frei.

Ah! — schmucker

sf f

D.V.

Bursch! Doch warum des Nikodemus Mi - ne? Oh ich weiss; denn A - li - ne liebt dich, und

All? appassionato

D.V.

du, ja, das weiss du noch nicht, bald wirst du

D.V.

sehn, wie ich ih - ren Va - - ter bring auf den

(Toinet bricht in ein breites freies Lachen aus.)
frei, doch in tiefer Erregtheit.

D.V.

Trab. Da muss du lachen! Gut steh die Sa - chen Wird brav gelacht, ist es vollbracht: Du mach die

rit. molto

a Tempo All^o

D.V. *ff*

trüben Augen hell, Toinet, Toinet, meintrauter Gesell! Singe und springe den Giesgrambe-

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The tempo marking 'rit. molto' is positioned above the vocal line, and 'a Tempo All^o' is positioned above the piano accompaniment. The dynamic marking 'ff' is placed above the vocal line.

Er vollführt mit ihm, halb unter Tränen,

D.V.

zwing, sei lustiger Ding.

ff

Sempre All^o vivo

The second system continues the musical piece. The vocal line has a long rest, indicated by a horizontal line. The piano accompaniment features a series of chords and moving lines. The tempo marking 'Sempre All^o vivo' is placed above the piano accompaniment. The dynamic marking 'ff' is placed below the piano accompaniment. The time signature changes to 2/4.

beim Singen die tollsten Kapriolen, die auch die hinter ihnen gehende Toinette anstecken

The third system of the score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line consists of a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The time signature remains 2/4.

Poco meno

DER VAGABUND (unter Tränen lachend)

ff

Sin - ge Ge - set - le, das hält die Keh - le rein! Dann in die Quel - le tauch dei - nen Mund hin -

ff *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

ff

- ein. Ich an dei - ner Stel - le Zie - he vor ein Glas vom al - ler - be - sten

sfz *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

ff

Wein! — Sin - ge Ge -

sfz *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

ff

- set - le, das hält die Keh - le rein. Dann in die Quel - le tauch dei - nen Mund hin - ein.

sfz *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

più vivo

D.V.

Ich àn deiner Stel_ le ziehe vor ein Glas vom al_ ler_ be_ sten Wein.

D.V.

Presto

Ende des III. Akts

VIERTER AKT

Dekoration wie im zweiten Akt.

Im grossen Lehnstuhl sitzt François, aber mit dem Gesicht gegen den Heerd, sodass sein Profil kaum noch sichtbar ist. Auf dem Heerde brät eine Gans. Links vom Sessel ein niedriger Schemel. Der Tisch links ist zu einer Mahlzeit von 10 Kuverts beinahe fertig gedeckt. Nur von den Stühlen steht erst einer rechts, einer links. Die Wanduhr zeigt elf Uhr und einige Minuten.

Allegro moderato

(Glocken K. d. B.)

PIANO

espressivo e giocoso

pp

ppp

ppp

pp

mp

dim.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) plays a series of chords, each marked with a fermata and a dynamic marking of *ppp*. The left hand (bass clef) plays a melodic line starting with a dynamic marking of *pp*. The key signature has two flats.

Second system of the musical score. The right hand continues with chords and fermatas. The left hand plays a more active melodic line with a dynamic marking of *ff* at the end. The key signature remains two flats.

Third system of the musical score. The key signature changes to three sharps. The right hand plays a melodic line with a dynamic marking of *p*. The left hand plays chords with a dynamic marking of *p*.

Fourth system of the musical score. The right hand plays a melodic line with a dynamic marking of *mp*. The left hand plays chords with a dynamic marking of *mp*.

Fifth system of the musical score. The right hand plays a melodic line with a dynamic marking of *mp*. The left hand plays chords with a dynamic marking of *mp*.

Sixth system of the musical score. The right hand plays chords with a dynamic marking of *f*. The left hand plays a melodic line with a dynamic marking of *p*.

First system of musical notation. The right hand plays chords with first finger (1) markings. The left hand plays a melodic line. Dynamics include *mf* and *p*.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords and melodic fragments. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *mp*, *mf*, and *dim.*

Third system of musical notation. The right hand features dense chordal textures. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* and *mp*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with accents. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf* and *p*. There is a *v.* marking in the left hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *mf*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sfz* and *dim.*. The system ends with a key signature change to two flats.

8

pp mp

This system shows the first two measures of a musical piece. The right hand plays a melody with eighth notes, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics range from *pp* to *mp*. A dashed line above the first measure indicates an 8-measure repeat.

8

mf

This system contains the next two measures. The right hand continues the melodic line, and the left hand maintains the accompaniment. The dynamic is marked *mf*. A dashed line above the first measure indicates an 8-measure repeat.

8

dim. *mf* *cresc.*

This system covers the third and fourth measures. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *dim.*, *mf*, and *cresc.*. A dashed line above the first measure indicates an 8-measure repeat.

sf

This system contains the fifth and sixth measures. The right hand has a more complex texture with chords and slurs. The left hand continues with a steady accompaniment. The dynamic is marked *sf*.

f *sf* *sf*

This system covers the seventh and eighth measures. The right hand's texture becomes even denser with many chords. The left hand accompaniment remains consistent. Dynamics include *f*, *sf*, and *sf*.

accelerando

sf *sf* *sf*

This system contains the final two measures of the page. The right hand features a rapid, ascending melodic line with many slurs and accents. The left hand accompaniment is also active. The dynamic is marked *sf*. The word *accelerando* is written above the staff.

a Tempo 1^o

Musical score system 1, featuring treble and bass clefs. Dynamics include *mf*, *f*, *p*, and *cresc.*. The system contains two staves of music.

Musical score system 2, featuring treble and bass clefs. Dynamics include *ff*. The system contains two staves of music.

Musical score system 3, featuring treble and bass clefs. Dynamics include *cresc.* and *ff*. The system contains two staves of music.

Musical score system 4, featuring treble and bass clefs. Dynamics include *cresc. molto* and *ff*. The system contains two staves of music.

Più largo

Musical score system 5, featuring treble and bass clefs. Dynamics include *ff*. The system contains two staves of music.

Musical score system 6, featuring treble and bass clefs. Dynamics include *ff*. The system contains two staves of music.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex chordal textures and dynamic markings such as *ff*.

Second system of musical notation, including the instruction *allargando* and *a Tempo 1°*, with dynamic markings *ff*, *fff*, and *mf*.

Third system of musical notation, showing a continuation of the complex chordal textures in both staves.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *dim.*, *mp*, and *p*.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings *dim.* and *pp*.

Sixth system of musical notation, featuring dynamic markings *ppp* and *pppp*.

I. AUFTRITT. Toinette, Aline und Toinet sind dabei, den Tisch zu decken François sitzt im Sessel, mit dem Gesicht gegen das Feuer.

ppp

pp

TOINETTE *mf*

Jal ... Drei Mon.de schon! wer häit ge-

pp *p*

Toin. *mp* *mp*

dacht, dass du so bald mit uns ver-wandt, — dass wir mit samt, teu-erste Tochter,

mf *dim.* *mp*

Toin. *mf*

fei - er die hei - li - ge Nacht in Fa - mi - lie.

p

Giocoso

p *l.h.* *dim.*

Sie liebtest François und rückt ihm den Kopf auf dem Kissen zurecht.

Poco meno

pp *mp*

Moderato

TOINETTE

pp

Selbstmein Gate, ob schon er bei Bewusst sein nur

p

halb, wird gewiss ein wenig unser Glück teilen,

pp *Moderato* *ALINE* *pp*

wie in mit dem Traume! Wenn wir jetzt in die Messe gehn, wer wacht uüber

dim. *pp* *ppp*

II. AUFTRITT.

DER VAGABUND mit Schnee bedeckt, ist schon vor dem Ende des vorigen Auftritts, hereingekommen.

Moderato *mf*

Lin. ihm? Ich, potzblitz! Wer etwa an ders?

D.V. Hab'ich doch so e - hen

D.V. noch mit des Win - ters kühlen Lüf - ten die

mf *TOINET* (nicht ohne ein wenig Ironie)

D.V. Lun - gen mir voll - ge - pumpt. Mit Schnee ben drein, so

Poco meno
 DER VAGABUND (sauft und schwärmerisch)

Tel.
 scheint - - mir's... Wie ist der fal - len - de

D.V.
 . Schnee so schön, so fein, indemzier - z lichen

D.V.
 wir - beind mun - tern Tanz flattert be - hend er da - her, Sil - ber -

a Tempo (mit Leidenschaft)
 D.V.
 - schmet - ter - lin - gen gleich. Du meine Stras - se! Mein Al - lés!

Lento

D.V. *pp*

Ist nicht alles schön an dir?

(bitter) *mp*

Ach ja! du freie Gotteswelt! Mehr als hundert Tage ist's

pp (trauervoll) *pp*

- her dass ich dir meine Treuebrochen! Wohl folgt mir dein Vorwurf schwer hin-

ppp *ppp* *mp*

- ein in Traum und in Schlummer. Ich höre dich, du meine Schöne,

D.V. *mp* Nach dir ich stöh-ne. heiss seh-nd mich. Die Zeit, wo mir frei Herz und

D.V. Bei-ne, — wo ich nicht hockte hinterm Heerd, die Zeit, ach,

D.V. *mf* dienichtwieder- kehrt, die ich be wei - - ne. *allarg. a Tempo*

.Er sinkt schluchzend auf einen Stuhl neben dem Tisch.

III. AUFTRITT. Pause verlegenen Schweigens. Man hört Stimmen hinter der Tür.

All.^o MARTIN (klopft an die Tür)

Juch-he!.. juch-he!..

Mar. Freunde, auf!..

THOMAS (öffnét die Tür)

Am Ende schlafen sie schon

CATHERINE Nachbarn und Nachbarinnen kommen

Wolltet ihr - nicht, fau - te Be - ter, mit uns sein beim

und gruppiren sich um die Eingangstür hinten.

CATHERINE *ff*
Do_m_i - ne ? Juch_he! Juch_he!

MARTIN *ff*
Juch_he! Juch_he!

THOMAS *ff*
Juch_he! Juch_he!

I. und II. SOPRAN *ff*
Juch_he! Juch_he!

I. und II. TENOR *ff*
Juch_he! Juch_he!

All^o giocoso

Cath. *ff*
Was soll's bedeu - - - ten? Hört die Weihnachts_glo_cken läu - ten,

Mar. *ff*
Was soll's bedeu - - - ten? Hört die Weihnachts_glo_cken läu - ten,

Tho. *ff*
Was soll's bedeu - - - ten? Hört die Weihnachts_glo_cken läu - teu,

ff
Was soll's bedeu - - - ten? Hört die Weihnachts_glo_cken läu - ten,

ff
Was soll's bedeu - - - ten? Hört die Weihnachts_glo_cken läu - ten,

dass man schnell zur Mes-se geh! Juch-he! Juch-he! Was ist

dass man schnell zur Mes-se geh! Juch-he! Juch-he! Was ist

dass man schnell zur Mes-se geh! Juch-he! Juch-he! Was ist

dass man schnell zur Mes-se geh! Juch-he! Juch-he! Was ist

dass man schnell zur Mes-se geh! Juch-he! Juch-he! Was ist

ff *mf*

Sie gehn hinten links ab.

heut? Juch-he! Juch-he! Hört's Ge-läut.

heut? Juch-he! Juch-he! Hört's Ge-läut.

heut? Juch-he! Juch-he! Hört's Ge-läut.

heut? Juch-he! Juch-he! Hört's Ge-läut.

heut? Juch-he! Juch-he! Hört's Ge-läut.

ff *mp* *ff* *ff*

IV AUFTRITT. Während des Chorgesangs hat Toinet schnell die Limousine (kurzer Umbhängemantel aus Wolle oder Ziegenfell) umgenommen und die Pelzmütze aufgesetzt. Toinette und Aline nehmen Kapuzen und Mantel um.

TOINET, der Aline mit sich nimmt.

Mut-ter, s'ist hell! ————— brauchst kei-ne La-

- ter - ne!

ALINE schon draussen, zu Toinette.

Hur-tig, hur-tig! Man war-tet schon.

V. AUFTRITT.

TOINETTE ruft ihnen von der Schwelle aus nach, wobei sie die Laterne anzündet.

mf

's ist besser mit der La - ter - ne!

pp

DER VAGABUND wendet sich zu ihr.

mf

Mach schnell dich auf den Weg! Die er - frieren ja, — wem du

ppp *mp*

TOINETTE in der Tür.

D.V.

säumst So hast du sie doch

p

DER VAGABUND

Toin.

lieb? Ohne Zwei - fel.

pp *mf*

p *pp* *dim.* *mp* *rall.*

Moderato espressivo TOINETTE *mp*

espressivo molto

pp

Du könntest uns ver - las - sen, du

Toin. *p*

Stolch, - und wie - der wan - dern!

mf *pp*

Toin. *mf*

Nein, oh nein! ... *marcatissimo*

pp *mp* *cresc.*

zärtlich.

allargando

Toiu.

p

Auch lass ich nicht mehr die Gewissheit mir rau - ben -

f

pp

colla parte.

a Tempo

sf

pp

TOINETTE

pp

Du ver - lässt uns nicht mehr, ich darf es glau - - -

dim.

All^o giocoso

Moderato

Toiu.

- ben!

Glocken h. d. B.

ppp

mp

VI. AUFTRITT. Durch die offene Tür sieht man es schneien.

All^o giocoso

pp

DER VAGABUND immer sitzend.

Largo e sostenuto
espress.

Ach lei - der!

mf

p

sf

mp

In heftiger Erregung...

D.V.

mf

f

mf

lehglau-be, sie hat recht. Sie, — die bei-den Kin - der, und — erst —

mf

sf

mp

mf

D.V.

sf

f

recht der Al - te, — und Haus und liebt und Hof...

sf

D.V.

sf

rit.

sf

lei - - - der! Ja, - alle lieb' — ich!

sf

VII AUFTRITT. Der Vagabund ist ganz in Gedanken versunken, Ganz von fern rechts kommt, zuerst unbestimmt

All^o *giocoso* und wie gehaucht, der Gesang der Lugnots* näher

DIE LUGNOTS.

pp

Gebt, gu - te Leut', es bringt euch Heil! Wollt die

ppp

Klei - nen nicht ver-ges - - sen, Was ihr zu - viel, werd'

mp

uns zu - teil: wir ha - ben Geld nicht, noch zu es - -

p

- sen. Gebt um Gott, es bringt euch Heil!

* Art Curcendeknaben in der Bourgogne, die bei festlichen Anlässen durch das Dorf ziehen, fromme Lieder singen und dafür Almosen einsammeln

VIII. AUFTRITT.

DER VAGABUND *allegro*.

mp *p*

Ja! ————— ihr ar-men-kleinen Ker-le, bettelt durch das Dorf um

melancholisch

Brot Mir-gings-grade so ————— in der Kind-heit

mp *p*

Und da- von ei- nes Tags kam mir der Geschmack am

Lento *frei.* *mf*

Vä- ga- bun- den- le- ben, der Drang hin zum fremden Him- mels- strich.

a Tempo quasi lento

Seine Mienen verdüstern sich mehr und mehr, er stützt den Kopf in die Hände.

D.V.

mp

Nun denn, in den Kä - fig, mein

D.V.

pp

Vo - gel! Ja so nimmt denn al - les ein End.

p

espressivo molto

D.V.

mp

Sar - ge ein im war - men Nest dei - ne gold - ne

mp

D.V.

Frei - heit!

mp

f

p

IX. AUFTRITT.

Meister Pierre ist von rechts kommend, eingetreten und hat die letzten Phrasen des Vagabunden belauscht.

Allegretto Mod^{to} deciso

MEISTER PIERRE klopft ihn auf die Schulter.

Be-klage dich nicht. — Denn

weich ist dein Nest, und dass es mehr noch

weich sei und mol - lig, will ich noch et - was Moos da - hi - nein

Poco meno

Mstr.p. *mf*

stren - en. Weil du warst so gut ge - gen uns, er ...

Mstr.p. *mp*

hältst, du von mir : ehr - li - che Be - loh - ung am

accelerando

Mstr.p.

Ta - ge, wo du wirst der Gat - te von Toi - net - ten.

DER VAGABUND.

MEISTER PIERRE. frei.

mf

Wie! du denkst... Nun, wa - rum nicht? - Ein je - der

a Tempo allegretto

M^o P.

sagt's und 's ist in der Ord_nung

mf

M^o P.

Und statt dich zu ta_deln, wünschmandir noch Glück da zu.

mf *mp*

M^o P.

Teu_fell! Mitternacht! Ich mach mich aus dem Staube, denn wir

Glocke der Wanduhr.

f *mf*

Er schliesst die Thür und geht eilig nach links davon.

M^o P.

sprechennochda_von beim Souper.

f *P* *dim.*

Molto lento

DER VAGABUND allein in grosser Unruhe, entzweit:

mf 3

Das glaubt man von mir jeder glaubtes, vielleicht so gar hier im Haus?

cresc. molto
(mit wachsendem Unwillen)

f 3 *mf* 5

Sie finden, ich hät_te ja recht! Ha! ich find'es abscheulich

cresc.

f 5 *ff* *ff*

accel molto a Tempo lento

Ich... ess' hier das Ju_dasbrot! Nein, nein, niemals! Das will ich nicht!

ff *ff* *ff* *fff*

Lento e espressivo

p 3

FRANÇOIS (im Sessel mit Grabesstimme)

DER VAGABUND.

pp *mf*

Va_ga_bund! Wer ruft mich? Was denn?

3

DER VAGABUND. (geht zu ihm)

FRANÇOIS (dringender)

mf *mp*

Va_bagund! Ah! du! François, dir ist wohl

(Er geht zum Heerd)

mp *pr* *mf*

keit? ja, ich seh, Die Gutwiller lö_schen. Ver_

FRANÇOIS

pp *dim.* *ppp*

_zeih, ich ho le wieder Holz... Nein! blei_be,

Moderato con espress.

pp

mir ist be_quem so.

Der Vagabund dreht den Sessel.

Frau. *pp*
Rü.cke mich zu dir

sostenuto assai
p

so dass man François' Gesicht

Der Vagabund nimmt den Stuhl und setzt

Frau. Gut! Nimmeinen Stuhl!

p

Hin rechts neben François

Frau. Setze dich! Gut! Nahhö - re

Der Vagabund bejaht mit dem Kopf

Frau. *pp*
Hörst du mich?

f *mf*

Frau. *pp*
Ohne dass es scheint, seit ei - ni - ger

(Der Vagabund will ihn unterbrechen)
Frau. Zeit versteh' ich al - - les... Lass nur, lass nur!

Frau. *mp* *p* *pp*
Un - terbrich mich nicht. Kaum vernag ich stockend und leise mühsam nur dir anzuvertrau'n die

espressivo molto
Frau. *mp*
Dinge, die ich dir dringend mitteilen muss, be - vor ich nun ver - schei - de.

accel.

musical score for the first system, featuring piano accompaniment with an *accel.* marking and a *cresc.* dynamic marking.

allargando

FRANÇOIS

Der Vagabund macht eine heftig abwehrende Bewegung.

a Tempo

mp

musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment with dynamics like *dim.*, *p*, and *sostenuto*.

Undvorerst hab Dank... Doch! doch!

Fran.

musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment with dynamics like *mf* and *cresc. molto*.

Oh ich weiss es, wie gut du warst zu allen im Haus. Nun wohl, mein Freund!

mit Nachdruck und bewegt.

Fran.

musical score for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment with dynamics like *mf* and *f dim.*.

Du meinstes redlich! Und das tu ich auch!

espressivo molto

mp

FRANÇOIS

mf *p*

So hör du meinenletz ten Wil len: Hier von dem

sf *dim.* *pp*

Frau. (sehluchzend)

Fin ger, Va ga bund, zieh her ab diesen Ring...

mf

Seine Stimme wird bis zum Schluss des Auftritts immer schwächer.

Frau. *pp*

und hei ra te... Ach! dies

sf *dim.* *mp* *pp* *pp*

Frau.

Sausen im Kop-fe, die-ser Schleier auf dem Aug'!...

dim molto

DER VAGABUND gerührt. (Er rückt ihm den Kopf auf dem Kissen zurecht):

Du... weisst... Ich weiss, mein Bursch! Den Köp-zurück, so

mf *f* *mp*

ppp

FRANÇOIS

DER VAGABUND.

gut? Ja! — bes-ser! Schlaf! Schlaf!

pp *pp*

espressivo molto

ppp

ppp

FRANÇOIS (flehend)

DER VAGABUND (auf Knien)

(mit Tränen in der Stimme)

Geh nicht von uns Da sieh doch, ich bin da. Fürchte nichts! Ich be-

mp *mp* *dim.*

XI. AUFTRITT.

Allegro giocoso espressivo

Die L. *pp*
 hü_te dich.
 Die LUGNOTS erscheinen draussen im Schnee hinter dem grossen Fenster.
pp
 Gebt, gu_te Leut', es bringt euch Heil! Wollt die Klei_nen

Die L.
 nicht ver_ges - - sen. Was ihr zu viel, werd' uns zu - teil:
 wir ha_ben Geld nicht noch zu es - - sen. Gebt um G. Gott, es bringt

Die L. *mp* *dim.* *pp*
 wir ha_ben Geld nicht noch zu es - - sen. Gebt um G. Gott, es bringt
 euch Heil! Gebt, gu_te Leut', es bringt euch Heil!

D. V. *p*
 euch Heil! Gebt, gu_te Leut', es bringt euch Heil!
pp M.G.

Die
L.

Lasst uns nicht so lan_ge war - ten: was ihr uns gebt, oh

Die
L.

geb't in Eil, stärkt uns die Glie_der, die er - starr - ten.

Die
L.

Gebt um Gott, es bringt euch Heil!

Während der zweiten Strophe ist der Vagabund aufgestanden, zum Tisch gegangen, hat ein Stück Schinken abgeschnitten, es in einen Laib Brot gesteckt und hat dann die Tür geöffnet, vor der die Lugnots erscheinen.

DER VAGABUND (reicht ihnen das Brot)

(deutet auf François)

Hier nehmt dies Brot

Der Aelteste der LUGNOTS.

Nicht danket

Mag Gott die Gab'euch loh - nen!

D.V.

mir, dem Manne dankt im Ses - - sel...

DER KNABE tritt näher.

p

Die sem ar men Greis, —

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Dynamics include *p* and *pp*. There are various musical markings such as slurs and accents.

D.V.

pp

Kommt nur her ein aus dem Schnee und dem Wind, —

der am Heerde sitzt? —

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Dynamics include *pp*. There are various musical markings such as slurs and accents.

D.V.

pp

hier im Zim mer ein we nigeuch zu wär men.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Dynamics include *pp*. There are various musical markings such as slurs and accents.

D.V.

p

Stimmt an ——— eur Lied,

pp

D.V.

p

singt für ihn, doch hübsch lei - - se

pp

DIE LUGNOTS (sehr leise)

ppp

Gebt, gu - te Leut', es bringt euch Heil! Gott wird da .. für ..

ppp

euch be_loh - - nen. Wem für die Not die Ga - be feil,

ppp

mp *ppp*

den wird des Himmels Gnade schön. Gebt um Gottes bringt euch Heil!

mp *ppp*

Der Vagabund hat in seinen Taschen nachgesucht und holt eine Handvoll Soustücker hervor.

DER VAGABUND

p

Hier nimm noch das. Klein ist die Summe, leicht hast du zu

pp

mp

tragen daran. Aber ach! — ich habe nichts

p *mp*

p

mehr. — Und frohes Fest, — mein gutes

dim.

Kerl - chen!
DER LUGNOT.

p

Schön Dank, schön Dank! Und fro_ he Weih_nacht auch für

dim. *pp*

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a whole rest, followed by a quarter note G2, a quarter rest, and a quarter note A2. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a steady bass line. Dynamics include *dim.* and *pp*.

Sie gehen draussen links ab, der Vagabund schliesst die Tür.

D. L.

euch! _____

perdendosi *ppp*

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef and starts with a whole rest, followed by a quarter note G2, a quarter rest, and a quarter note A2. The piano accompaniment continues with two staves. The right hand features a melodic line with a crescendo leading to a *ppp* dynamic. The left hand maintains a bass line. Dynamics include *perdendosi* and *ppp*.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system. It consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a steady bass line.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth system. It consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a steady bass line. The system concludes with a double bar line and a common time signature 'C'.

XII. AUFTRITT. — Man hört abgedämpft den Kirchengesang, die Glocken, die das Ende der Messe ankündigen und später das Lied der Lugnots.

Moderato espressivo

DER VAGABUND (zu François)
mit tiefer Empfindung.

p

Ja! Fro - hes Fest zu - mal für

pp

D.V. dich, der du nun heim - gehst! Froh ist dein

mf

D.V. Fest. Denn du er -

mf *mp*

D.V. -rei - chest das En - de dei - ner Zeit, in stren - ger Pflichtvoll -

pp

D.V. bracht, e - del und hoch - gesinnt, dir selbst ge -

(Er kommt ihm näher, betrachtet ihn und berührt ihn leicht an der Stirn)

D.V. - tren. Wiesanfter schlum - mert,

pp

D.V. oh - ne Fie - ber; nicht kühlt die Angst ihm die

p

D.V. *pp* Stirn. Vonden Lip - pen ihm pflücken gra - de zur Zeit seine

dim.

pp

D.V. *p*
 Lie - ben sei - neu Ab - schie - ds - gruss, ech - ter Treu - e

D.V. *mp*
 Kuss. Oh - ne Qual ver - schei - den wird er in den

D.V. *dim.* *p* poco rit.
 Ar - - men de - rer, die ihm teu - - -

a Tempo
 - er.
ppp *a Tempo più animato* *pp*

D.V. *mf* *p*

Ha! solchein Tod sollte werden der meine?

D.V. *mp*

Solch erschliches Loos zu träumen,

D.V. *f*

schon der Traum macht mich zum Dieb!

Largo
p (mit Wildheit)

D.V. *p* *f*

Ich der älte Abenteuerer, ohne Gesetz, ohne Familie, ein

D. V.

Lump, der am We - gestirbt, oh - ne Kuss, und oh - ne Pfaf - - fen -

D. V.

statt des weis - - - sen Leichen_tuchs bläst der Wind

allarg.

D. V.

mir um die Oh - ren.

a Tempo

Das Geläute_wird stärker. Er öffnet die Tür und blickt nach links

DER VAGABUND.

p

Man kommt aus der Kir - che...

The first system of the musical score for 'DER VAGABUND.' features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the treble and bass clefs. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more active melody in the right hand. Dynamics include *p* and *pp subito*.

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a complex, flowing melody in the right hand. Dynamics include *p* and *pp subito*.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a more rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include *p*, *mp*, and *dim.*. The system ends with a 2/4 time signature change.

The fourth system concludes the piece. It features a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *p*, *dim.*, and *rit.*. The system ends with a 2/4 time signature change.

poco meno

DER VAGABUND (auf der Schwelle, zu François gewendet)

p

Lebwohl, — Freund! Die du ge - liebt,

DIE LUGNOTS.

Gebt, gu - te Leut', es bringt euch Heil! Wollt die Klei - nen

The second piece consists of two systems. The first system is for 'DER VAGABUND' and the second for 'DIE LUGNOTS.'. Both systems feature a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the treble and bass clefs. The piano part is characterized by a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more active melody in the right hand. Dynamics include *p* and *pp*.

(Mit tiefem Seufzer)

D. V.

deu - eken die Au - - gendir zu. — Ach! Ich auch
 nicht ver - ges - - sen. Was ihr zu - viel, werd'

f *pp* *mf* *pp*

(Mit herzerreißendem Schrei: (Noch heftiger)

D. V.

lie - be sie! Toinet - te! Mein Jung'!
 uns zu - teil: wir ha - ben Geld nicht, noch zu es - - sen

f *pp* *ppp*

(Sich fassend, mit Entschluss)

D. V.

Doch, seh' ich sie nochmal, bleibe ich hier.
 Gebt um Gott, es bringt euch Heil. —

mf *ppp* *ppp*

D.V. *mf* *lento*
 Schei - den und Meiden setzt meine

allargando
ppp *mf*

D.V. *f* *(Schwärmerisch)*
 Lebenzusam - men. Ach! An en - res Ge - den - kens Licht soll mein Herz sich ent -

mf

D.V. *ff* *(In wild erhabener Erregtheit)*
 - zün - den! Nun

f *mf* *dim.*

D.V. *f* *molto lento*
 folg deinem Geschick! Geh Vagabund! Ziehwei -

f *fff* *dim.*

Während er die Arme zum Himmel erhebt und in die schneeige Landschaft hinaus schreitet, fällt der:

VORHANG langsam
 D.V. *ppp* *pppp*
 - ter.